

A Saint-Antoine-sur-Richelieu

Un château qui porte bien son nom

Monique NUYTEMANS

Saint-Antoine (Montérégie)

Combien de fois ne remarquons-nous pas dans nos campagnes, le plus souvent au bord de nos lacs ou de nos rivières, des établissements presque minables qui portent le nom pompeux de château de ceci, manoir de cela ? Il s'agit le plus souvent d'un motel jumelé à une taverne ou à une cafétéria dont le nom n'a aucun rapport avec la réalité.

Je me souviens notamment d'un certain manoir, situé sur le bord d'un lac en Lanaudière, où la danse carrée du samedi soir fut perturbée par une fusillade dans les fenêtres... Tous les danseurs ont fait un saut qui peut sous les tables !

Tel n'est pas le cas du Château Saint-Antoine, situé à Saint-Antoine-sur-Richelieu. Il est l'ancienne résidence de Louis-Joseph Cartier, descendant de Georges-Etienne Cartier, un des Pères de la Confédération et ancien premier ministre du Canada.

Louis-Joseph a été le maire de Saint-Antoine pendant neuf ans et aussi le préfet du Comté de Verchères. Les historiens le décrivent comme un homme d'une intelligence supérieure, cour-

tois et cultivé, qui fit honneur aux traditions de sa digne lignée.

Un style original

Le Château Saint-Antoine fut construit à la fin du siècle dernier quand tout ce qui se construisait de valable était dans le style victorien. Mais le château, tout en étant de son siècle victorien, a adopté des fantaisies peu communes : il s'est voulu de style mauresque. Les tours, les fenêtres, les boiseries y sont encore aujourd'hui dans ce style original et rarement vu chez nous.

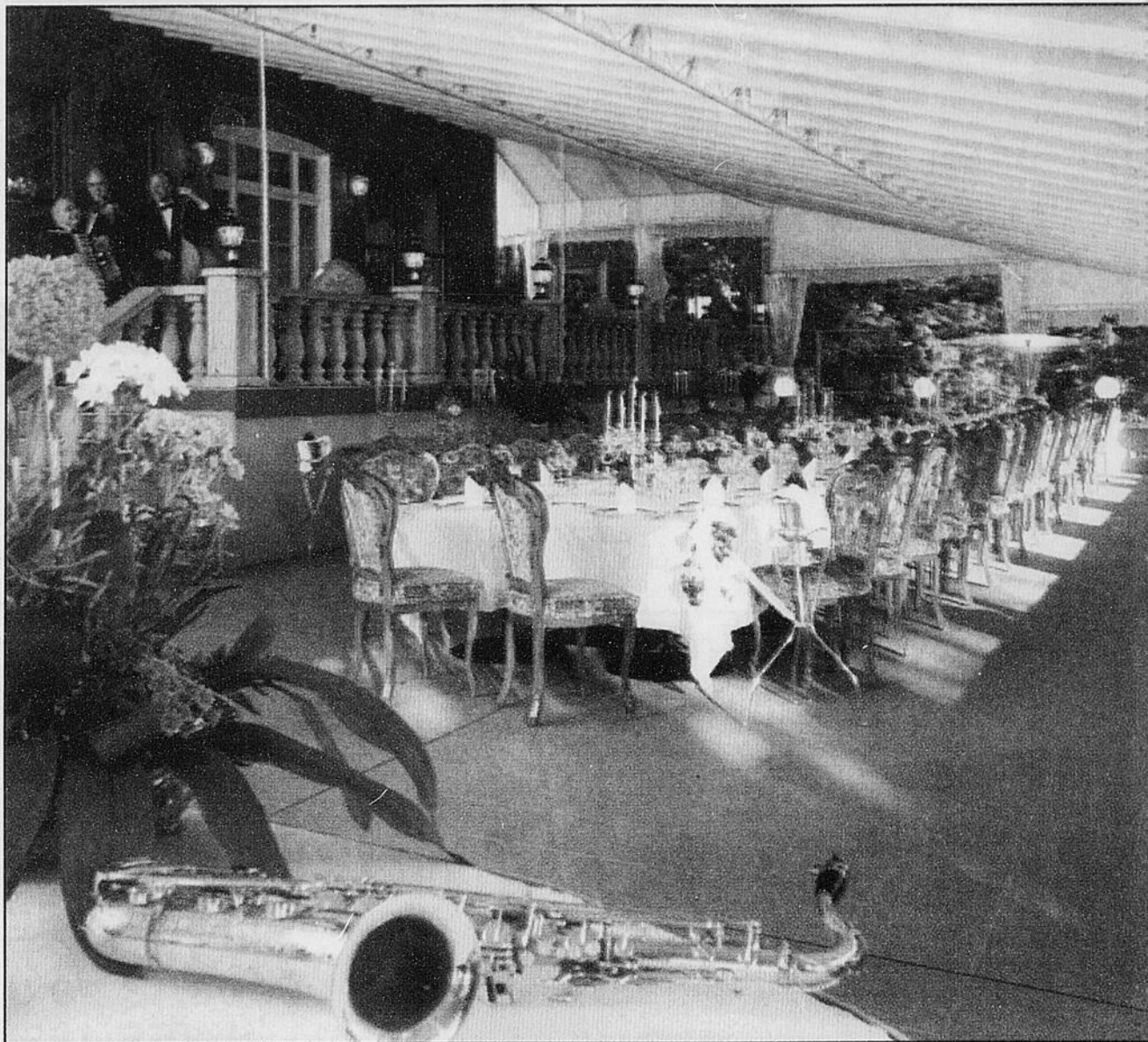
Le château devint la propriété de Yves et de Nicole Raymond en 1988, tous deux natis de la Côte d'Azur, en France. Lui, chef à Paris et dans de nombreux Relais et Châteaux de province, aussi ancien propriétaire d'un restaurant à Montréal, décida de s'établir, avec sa femme, à Saint-Antoine le long du Richelieu, où tant d'autres bonnes maisons avaient déjà fait leur marque.

Après quelques années de laisser-aller, le château avait besoin de multiples rénovations pour lui redonner son charme d'antan. A cet effet, les Raymond engagèrent Jean-Marc Ouellet, un entrepreneur local, qui fit du château le joyau qu'il est aujourd'hui. Il ajouta une salle de bal à la résidence d'origine ainsi qu'une véranda couverte qui peut aisément accommoder 120 personnes lors d'un mariage ou d'une célébration spéciale.

Dans la salle de bal, le parquet d'une grande beauté prit six mois à être achevé et rappelle celui du Château de Versailles. La salle se pare de lustres en cristal de Bohême, les tables sont habillées de dentelle, les chaises sont de style Louis XV, une mezzanine y est destinée à l'orchestre. Des bouquets de fleurs, le plus souvent des roses hautes sur tige, garnissent tous les meubles de la maison. Une de mes collègues de Washington me confia que même la capitale américaine ne possédait pas un endroit aussi élégant.

30 sortes de champagne

Chaque salle à diner porte le nom d'un champagne célèbre. On traverse ainsi la salle Pommery pour atteindre la salle des Comtes de Champagne et, soit dit en passant, la cave des Raymond s'enorgueillit de 30 marques de champagne.



La salle de bal du château avec son orchestre en mezzanine. Elle se pare de lustres en cristal de Bohême, les tables sont habillées de dentelles et les chaises sont de style Louis XV.

Dans un endroit aussi sélect, c'est à peine si l'on s'étonne que le potier porte perruque blanche et costume 18^e siècle. A l'intérieur, les serveurs en habit et gants blancs attendaient notre groupe de journalistes qui avaient été toute la journée en tournée et qui n'avaient pas eu l'occasion de se changer. C'est ainsi qu'en espadrilles, caméra au cou, casquette sur le crâne et coupe-vent sur

le dos, nous avons pénétré dans l'antre le plus chic au Québec.

Enfin, honni soit qui mal y pense, nous avons fini par oublier notre tenue et avons fait honneur au feuilleté de homard aux pointes d'asperges, au carcé d'agneau rôti au thym frais et à la palette gourmande sur crème anglaise... Et Dieu merci les vins ! Chevaliers d'Aymon et le Canon du Maréchal, ne

nous ont pas assommés.

A savoir

Le Château Saint-Antoine, 1000 rue du Rivage, Saint-Antoine-sur-Richelieu.

Pour s'y rendre : autoroute 20, sortie 112, direction Saint-Marc.

Téléphone et télécopieur : (514) 787-2966



Photo par Monique Nuytemans

Un portier impressionnant à l'entrée du Château Saint-Antoine.

La meilleure table en ville est aussi la moins chère. C'est la vôtre!

Votre Restaurateur maison Provigo lance sa nouvelle philosophie axée sur le plaisir d'une bonne table à prix alléchant!



Boisson aux fruits 2L

Sensation
Saveurs assorties

99¢



Yogourt Yoplait

Format économique
16 unités de 100g

3,99\$



Gâteaux Vachon

Jos Louis, Demi-Lune,
Passion Flakie et MayWest
Boîte de 16

4,99\$

Prix valides jusqu'au vendredi 18 septembre aux Provigo suivants :

Sherbrooke, Richmond, Asbestos, Windsor,
Lennoxville, Magog, Rock Forest, Coaticook
et Lac-Mégantic.

Provigo se réserve le droit de limiter les quantités. Le texte prévaut sur les photos.
Aucune vente aux marchands.

Restaurateur
MAISON
provigo



En Montérégie

Sur la Route du Cidre, le nectar des dieux

VACANCES TOURBEC



CHARLOTTE - LYNE - JOHANNE
pour vous servir

Voisin du Végétarien - 779, rue King Est, Sherbrooke (Québec) J1G 1C5
Tél.: (819) 563-4474 Téléc.: (819) 822-1625

Monique NUYTEMANS

Rougemont

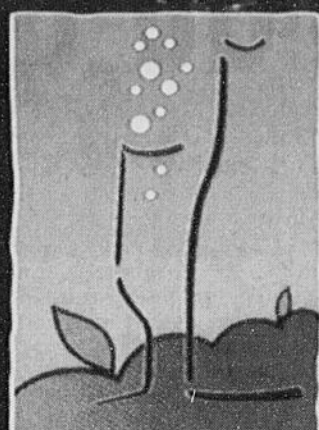
La Route du Cidre vient d'être inaugurée en Montérégie. Il suffit de suivre l'un ou l'autre des onze panneaux indicateurs pour se rendre dans les vergers des producteurs cidricoles de la région. Les amateurs du "nectar des dieux" sont invités à faire la dégustation du cidre et à suivre son évolution depuis la cueillette de la pomme jusqu'à ses produits dérivés: le cidre, le vinaigre, les confitures.

C'est à la cidrerie de Michel Jodoin, à Rougemont, que j'ai été initiée à la fabrication du cidre, à son origine, à son histoire, à son évolution à travers les âges.

De Michel Jodoin, j'apprendrai qu'il y a autant de variétés de cidres

qu'il y a de sortes de pommes. Que leur goût dépend de la région, de la méthode de fabrication, même des artisans qui l'ont travaillé.

La route des cidres



de la Montérégie

En suivant l'un des onze panneaux publicitaires de la Route du Cidre en Montérégie on se rend chez l'un des producteurs cidricoles.

cuve à haute pression.

La famille Jodoin est reconnue pour ses cidres depuis quatre générations et Michel a travaillé fort pour perfectionner l'art de la production de son cidre. Il a été le premier à employer la méthode champenoise qui donne le cidre pétillant et sa maison est la récipiendaire de nombreux prix d'excellence.

Sur demande, on peut à la cidrerie Jodoin, se prévaloir d'un forfait comprenant un repas complet arrosé de différents cidres, faire le tour des vergers, celui des caves, enfin de quoi remplir agréablement le plus clair d'une journée.

Son histoire

Le cidre, on l'apprendra, est connu depuis la plus haute antiquité: Hébreux, Grecs et Romains font mention

d'une boisson à base de pommes. Vers l'an 800, Charlemagne demande qu'on élabore la première législation sur la pomme et le cidre. Mais il faudra atten-

dre au 13ème siècle pour que le cidre connaisse un véritable essor.

Les premiers à fabriquer le cidre de façon sérieuse furent les Espagnols, qui transmièrent ensuite leur technique aux Français.

Le cidre connut ses heures de gloire au 19ème siècle en devenant la seconde boisson nationale en France, après le vin.

Au Québec, le premier verger de la Nouvelle-France a vu le jour en 1650, sur les flancs du Mont-Royal. Il fut créé par les colons venus de France.

Mais au début du 20ème siècle, les choses se gâtent: la prohibition met son veto sur toutes boissons alcoolisées et ce n'est qu'en 1970 que le cidre est légalisé au Québec. Mais sans grand succès. L'habitude d'en boire et de l'apprécier avait disparu. Elle ne revint qu'en 1988 avec la création des cidreries artisanales.

L'an dernier, 300 000 bouteilles ont été produites par l'ensemble des onze cidreries qui ponctuent la Route du Cidre. Prendre cette route est une façon de découvrir le charme pastoral de cette région particulièrement attrayante.

Que l'on vienne de Trois-Rivières, de Sherbrooke ou de Granby, cette Route peut aisément être intégrée à votre itinéraire. Elle se révélera charmante, instructive et... désaltérante.

Balade en Chaudière-Appalaches

Monique NUYTEMANS

Saint-Georges-de-Beauce

La région du Québec appelée Chaudière-Appalaches doit son nom à la rivière Chaudière et à la chaîne de montagnes des Appalaches que nous partageons avec les Etats-Unis. L'intérieur de cette région, appelée la Beauce, est d'ailleurs la route directe pour le Maine.

Si vous avez l'intention de visiter le Maine, prenez donc votre temps et arrêtez-vous pendant quelques jours chez nous où vous attendent la jolie ville de Saint-Georges, les bords attrayants du lac Etchemin, les promenades en montagne.

Saint-Joseph-de-Beauce, Notre-Dame-des-Pics, d'autres arrêts heureux qui vous feront découvrir l'intéressant musée de Marius Barbeau et le plus long pont couvert au Québec. Ils vous permettront de poursuivre votre route sans que la monotonie ne s'installe.

Saint-Georges-de-Beauce, à 100 kilomètres au sud-est de Québec, est la capitale de la Beauce. C'est une ville jolie et prospère qui possède une des plus belles églises au Québec. L'église Saint-Georges date de 1900, se coiffe de trois clochers avec, comme il se doit, devant son perron, la statue en bronze doré de saint Georges terrassant le dragon. C'est l'oeuvre de Louis Jobin dont la sculpture originale, faite en bois, se trouve à l'intérieur du musée de « l'Entrepreneurship » beauceron qui voisine l'église.

Ce musée est dédié au « patenteux » de la Beauce. On rappelle ici que les Beaucerons étaient autrefois appelés « les jarrets noirs », car la terre fertile de la Beauce laissait aux jambes des cultivateurs des marques quasi-indélébiles.

Les Beaucerons sont aussi reconnus, mais on n'en parle pas au musée, pour avoir été des « faiseurs de procès », avec leurs chicanes de clôtures qui menèrent nombre de propriétaires en cour pour arracher à grands frais, ou pour perdre, deux ou trois pieds de terrain.

A Saint-Georges, on loge d'habitude au Georgesville dont la cuisine est excellente et où vous pourrez vous régaler d'une salade d'endives au roquefort et lardons de canard, d'une soupe au fenouil, d'un pavé de saumon sauce mousseline, le tout couronné d'un parfait au Cointreau.

Pour une visite qui sort vraiment de l'ordinaire, allez voir le village miniature d'Ernest Baillargeon. Situé à Saint-Georges, vous y découvrirez une soixantaine de maisons toutes menues. Ernest Baillargeon a 77 ans et était entrepreneur de profession.

voyages bellevue inc.

Permis du Québec

Offrez-vous un VOYAGES BELLEVUE

Au pays de la CANNEBERGE le jeudi 1er octobre.
NEW YORK au congé de l'Action de grâces : 9 au 12 oct. Départ de Sherbrooke à 16 h. Visites incluses : World Trade Center, Musée métropolitain, tour de ville de 4 heures, South Street Seaport, Soho, 5e Avenue.
Exposition GIACOMETTI au Musée des Beaux Arts de Montréal. Jeudi 15 octobre.
17 et 31 octobre : THEATRE DES VARIETES à Montréal.
Les LAURENTIDES et l'hôtel l'Estérel 19 et 20 octobre.
Espagne pour 3 semaines, hôtel Le Pyr, 25 oct. au 15 nov.
LAS VEGAS 1er au 6 novembre. En avion. 5 nuits. 4 sièges disponibles.
VIETNAM 14 au 30 novembre.
Les CRÊCHES DE NOËL au SAGUENAY 15 et 16 décembre.
ACAPULCO 15 janvier pour 2 ou 4 semaines.
ACAPULCO 29 janvier pour 2 semaines.

Demandez la liste de nos voyages de 1 jour et plus. Nous vous offrons plus de 40 départs partout dans le monde!

1650, boul. Portland Sherbrooke (entrée Bryant) 566-8663 5335, rue Frontenac Lac-Mégantic 563-2801

Antilles - Amér. du Sud et Centrale - Europe et Asie - Australie

AGENCE DE VOYAGES



219, rue Wellington Sud Sherbrooke
566-5595
Extérieur : 1 888 236-5595

Le Club Stan-Buy Inc

OUVERT LE SAMEDI

Notre spécialité: aller visiter les hôtels à destination, et ce, pour bien vous conseiller. Photos disponibles pour consultations.

GRUPE HIVER 98-99

PUERTO PLATA Villas Doradas. Départ 27 février (tout inclus)	SANTIAGO DE CUBA Hôtel Carisol. Départ 15 janvier (tout inclus)
1 sem. : 1229\$	1 sem. : 929\$
2 sem. : 1649\$	2 sem. : 1289\$

- Entouré de jardins tropicaux • 15 km de l'aéroport
- situé à l'intérieur du complexe Playa Doradas • catégorie intermédiaire.

- Membre du groupe allemand LTI • animation en français • à 46 km de Santiago de Cuba • catégorie intermédiaire • meilleur rapport qualité-prix de l'hiver.

Vos deux groupes accompagnés par Mme Ginette Boucher. Départ de Coaticook, Sherbrooke, Magog.

Pour vos réservations à l'avance ou de dernière minute.

NOS VOYAGES DE GROUPES

Départ de Granby **GRATUIT HIVER 99**

PRIX RÉSERVEZ-TÔT!

PUNTA CANA 23 janvier 99
avec Yvette Drouin-Ménard
Hôtel Hodelpa en TOUT INCLUS
1 889\$ p.p.

PUERTO PLATA 17 janvier 99
Hôtel Heavens en TOUT INCLUS
1 589\$ p.p.

SAN ANDRES 25 janvier 99
Hôtel Decameron San Andres en TOUT INCLUS
1 329\$ p.p.

SANTIAGO de Cuba 5 février 99 • 2 semaines
Super Club Sierra Mar en TOUT INCLUS
1 629\$ p.p.
avec Evelyn Lehoux

SPÉCIAL à l'achat d'un voyage de plus de **1 500 \$ p.p.** TRANSPORT GRATUIT À L'AÉROPORT

1-800-375-1747
90 Drummond Granby

VOYAGES TRANSATLANTIQUES INTERNATIONAL (GRANBY) INC

Agence de voyages

Détenteur d'un permis du Québec

Voyages Orford

Détenteur d'un permis du Québec

Carlson Wagonlit Travel

Départs de groupe HIVER 1998-99

RÉSERVEZ TÔT/PLACES LIMITÉES

CARTAGÈNE - 19 déc. 2 sem. avec Robert Guimond
VARADERO - 16 janv. 2 sem. avec Clément Guimond
GUADELOUPE - 29 janv. 2 sem. avec Robert Guimond
CARTAGÈNE - 30 janv. 2 sem. avec Léo Desmarais
SANTA MARTA - 6 fév. 2 sem. avec Albéo Desjardins
PUERTO VALLARTA - 8 fév. 2 sem. avec Robert DeCourcel
ACAPULCO - 19 fév. 2 sem. avec Robert Guimond
SANTO DOMINGO - 28 fév. 1 et 2 sem. avec Guylaine Jutras
NICARAGUA - 22 fév. 2 sem. avec Marjolaine Loubier
VARADERO - 13 mars 2 sem. avec Albéo Desjardins

PRÉSENTATIONS - DATES

Adresse : 756, 12e Avenue Nord, Sherbrooke S.V.P. confirmez votre présence

NICARAGUA - 15 septembre, 19 h Avec Marjolaine Loubier

GUADELOUPE - CARTAGÈNE - ACAPULCO Lundi 21 septembre, 14 h et 19 h Avec Robert Guimond

Pour plus d'informations communiquez avec nous!

756, 12e Avenue Nord, Sherbrooke	564-4433
2876, boul. Portland, Sherbrooke	563-7131
Gal. Orford, 1700, rue Sherbrooke, Magog	843-4747

Nous connaissons le monde et nous le vendons bien.

VOTRE DESTINATION-VACANCES, VOUS LA TROUVEREZ CHEZ NOUS

Jacques, Renée, Clothilde, Sylvie, Marie-Josée, Marthe et Louise

Depuis **25 ans**

Détenteur d'un permis du Québec

BOUTIQUE DU VOYAGE

Sherbrooke, 2339, Les Promenades King (819) 563-7343
Asbestos, 525, 1re Avenue (819) 879-7188

COURTIERS VOYAGES WINDSOR

COURTIERS VOYAGES



GASTON L'ÉTOILE
directeur

Vous pensez voyage?

Noël en automne au lac Etchemin 4, 5 et 6 octobre
Accompagné par Johanne Lussier

SUPER SPÉCIAL EN SEPTEMBRE sur la Floride, Cuba et le Mexique

PENSEZ COURTIERS VOYAGES WINDSOR

1 seul numéro pour un bon prix
845-3317
1-888-927-STAR (7827) • Téléc.: 845-3318
Permis du Québec

21, rue St-Georges, Windsor

Réservez aujourd'hui. Voyagez. Payez plus tard.

Soleil en Vente

RECEVEZ
1000
POINTS DU
CLUB SEARS
EN PRIME*



Utilisez votre carte Sears.

- Aucun paiement. Aucuns frais de crédit. Aucun paiement avant votre retour.
- Vous obtenez un excellent programme de récompenses.
- Vous êtes protégés par l'Engagement Tout Repos de Voyages Sears.
- Vous recevez des photos de passeport gratuites.
- Vous êtes éligibles à notre garantie du prix le plus bas*

Riviera Maya
7 nuits - **TOUT COMPRIS!**
Club Viva Azteca
08 et 15 jan. 99
Exclusif à Vacances Signature.
Comprenant 3 repas par jour, les collations, toutes les consommations, plongée en apnée, planche à voile, voile, divertissements en soirée.
«Rabais Réservez-tôt inclus».

1459 \$

Bayahibe/Santo Domingo
7 jours - **TOUT COMPRIS!**
Ambsa Casa del Mar
09 et 16 jan. 99
Comprenant 3 repas par jour, collations à minuit, toutes les consommations, plongée en apnée, planche à voile, voile, programme d'activités pour enfants, divertissements en soirée.
«Rabais Réservez-tôt inclus».

1269 \$

Cayo Coco/Cayo Guillermo
7 nuits - **TOUT COMPRIS!**
Iberostar Daiquiri
08 et 15 jan. 99
Comprenant 3 repas par jour, toutes les consommations, plongée en apnée, planche à voile, programme d'activités, divertissements en soirée.

1099 \$

Huatulco
7 jours - **TOUT COMPRIS!**
Royal Maeva
07 au 14 jan. 99
Comprenant 3 repas par jour plus collations, toutes les consommations, et sports nautiques. Enfants de 2 à 6 ans logés et nourris gratuitement! (Vol et transfert en sus).
«Rabais Réservez-tôt inclus».

1699 \$

V A C A N C E S

SIGNATURE

Punta Cana
7 jours - **TOUT COMPRIS!**
Fiesta Palace
10 au 24 jan. 99 - Départ les dimanches

1359 \$

Bayahibe, République Dominicaine
7 jours - **TOUT COMPRIS!**
Club Dominicus
10 au 24 jan. 99

1209 \$

Cancun
7 jours - **TOUT COMPRIS!**
Sierra Cancun
08 et 15 jan. 99

1409 \$

Puerto Vallarta
7 jours - **TOUT COMPRIS!**
Sierra Nuevo Vallarta
07 et 14 jan. 99 - Départ les jeudis

1389 \$

Ixtapa
7 jours - **TOUT COMPRIS!**
Presidente Inter-Continental
07 au 21 jan. 99 - Départ les jeudis

1339 \$

Huatulco
7 jours - **TOUT COMPRIS!**
Crown Pacific
09 au 30 jan. 99

1249 \$

Varadero
7 nuits - **TOUT COMPRIS!**
Punta Blanca
09 au 23 jan. 99

1009 \$

Cayo Guillermo
7 nuits - **TOUT COMPRIS!**
Cayo Guillermo
10 au 24 jan. 99

1029 \$

Caraïbes de l'Est
Croisière de 7 nuits
ms Century
7 novembre 98
Embarquement à Fort Lauderdale visitant San Juan, St-Thomas, St-Martin et Nassau.

1665 \$ Catégorie II
Vol direct de Montréal (Dorval) à Fort Lauderdale

Caraïbes du Sud
Croisière de 7 nuits
ms Galaxy
2 janvier 99
Embarquement à San Juan visitant Ste-Lucie, Barbade, Martinique, Antigua et St-Thomas.

2268 \$ Catégorie II

Caraïbes de l'Ouest
Croisière de 7 nuits
ms Mercury
15 novembre 98
Embarquement à Fort Lauderdale visitant Key West, Calica, Cozumel et Grand Cayman.

1835 \$ Catégorie II

Alaska
Croisière de 7 nuits
ms Galaxy
21 mai 99
Embarquement à Vancouver à travers le Passage Intérieur visitant Juneau, Skagway, Haines, Baie des Glaciers et Ketchikan.

2229 \$ Catégorie II

~C·R·O·I·S·I·È·R·E·S~
Encore



Agence de voyages

Holitur
VACANCES

SEARS^{MC}

Protégez vos vacances avec l'assurance voyage de la Compagnie d'Assurance Voyageur. Nous la recommandons!

Trois façons de réserver vos vacances.

Carrefour de l'Estrie (819) 821-4204

CENTRE D'APPELS NATIONAL 1-800-799-6466

ouvert le dimanche

Par Téléphone.
1-800-799-6466

En personne.
À travers tout le pays

Sur Internet.
www.sears.ca

* Détails, termes et conditions en agence. L'offre prend fin le 8 novembre 1998. Les départs sont de Montréal à moins d'avis contraire. Les prix et dates sont ceux disponibles au moment de mettre sous presse. Les prix sont en dollars can., par personne, occupation double et sujets à disponibilité. Les prix comprennent toutes les taxes applicables et frais portuaires. Surcharges et assurances en sus. Pour les inclusions spécifiques, termes et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures 1998/99 des grossistes participants, disponibles à l'agence de voyages Sears. © Sears Canada Inc. f.a.s. Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

Brantford, la ville où fut inventé le téléphone

Monique NUYTEMANS

Brantford, Ontario

À cœur même de l'Ontario, dans le comté de Brant, se trouve la jolie petite ville de Brantford. Elle compte 85 000 habitants qui se félicitent tous les jours de ne pas résider à Toronto. Elle est pour eux trop grande, trop bruyante, trop énervante. Enfin, tous les Brantfordois sont fiers de l'être et le proclament à tous leurs visiteurs en s'annonçant comme étant de la ville la plus pittoresque sur la Grand River, celle qui compte le plus de terrains de golf (dont le plus ancien au pays qui date de 1879), celle qui est la plus fleurie plantant un demi-million d'annuelles par an, celle qui a son architecture propre : le "Brantford Cottage", espèce de maison carrée à pignon unique qui n'a rien de très spécial, sauf aux yeux des Brantfordois.

Pour couronner le tout, elle a une histoire qui remonte à plus de 200 ans et une invention de taille : le téléphone. Une gloire récente et bien vivante, celle de Wayne Gretzky, natif de Brantford. Et finalement, puisqu'il faut bien le dire, mais tout bas : Brantford ne se trouve qu'à une heure de route à l'ouest de Toronto.

Le colonel Joseph Brant

L'origine du nom de Brantford lui vient du colonel Mohawk Joseph Brant qui traversa ici-même la rivière Grand avec sa bande d'Iroquois. Le mot anglais "ford" veut dire "traversée". On était alors en 1776 et les États-

Unis venaient d'accéder à leur indépendance. Mais les Iroquois installés dans l'état de New York voulaient rester fidèles à la couronne anglaise. Ils quittèrent donc les nouveaux États-Unis et s'allièrent au Canada, devenu colonie anglaise.

Afin de remercier les six nations d'Iroquois de leur allégeance, Georges III d'Angleterre leur offrit un vaste territoire le long de la rivière Grand. C'est ainsi que l'on trouve aujourd'hui encore la plus grande partie des Iroquois au Canada sur les rives de la Grand.

Une exclusivité à Brantford : la chapelle Mohawk qui date de 1785 et qui est la première église protestante en Ontario. C'est une chapelle "royale", la seule dans le Commonwealth qui fut reconstruite par la reine Elisabeth II en 1984.

Son intérieur est simple, comme celui de toutes les églises protestantes, mais de jolis vitraux y dépeignent l'histoire des Six Nations d'Iroquois.

Dans le cimetière, de biais avec la chapelle, se trouve le tombeau de Joseph Brant ainsi qu'une pierre commémorative en honneur de la poétesse et actrice indienne Pauline Johnson qui fait vibrer ses auditoires en évoquant l'épopée et la fierté de son peuple.

Alexander Graham Bell

Le téléphone fut inventé à Brantford par Alexander Graham Bell en 1874.

Natif de l'Écosse, Alexander suivit ses parents au Canada en 1870. Le jeune homme avait alors 23 ans. La famille s'expatria pour des raisons de santé,



La maison paternelle de Alexander Graham Bell et l'endroit où il inventa le téléphone

Photo M. Nuytemans

Deux frères d'Alexander étaient décédés des suites d'une tuberculose et Alexander lui-même n'en menait pas large. Un climat plus favorable fut suggéré à ses parents qui choisirent Brantford dont le micro-climat offrait des saisons plus aimables que celles du

nord de l'Écosse.

C'est donc ainsi que les parents Bell achetèrent une maison de ferme avec 13 acres de terrain en dehors de Brantford. La santé d'Alexander s'améliora et il put désormais se consacrer à ce qui devint une fabuleuse invention.

Comme son père, Alexander était professeur d'élocution à Boston. Mais il passait toujours ses vacances au domaine paternel et c'est bel et bien à Brantford qu'il inventa le téléphone et non à Boston comme le prétendent nombre d'historiens américains.

Aujourd'hui la maison familiale se visite. Elle contient presque tout le mobilier d'origine. La chambre d'Alexander est celle qui était la moins éclairée, chose qu'il avait exigée, car il lui arrivait souvent de dormir jusqu'à midi!

Un petit musée et ses dépendances n'ont été proclamées site historique que l'année dernière quand une plaque fut dévoilée sur la pelouse de la propriété par sa Majesté Elisabeth II.

Le centre culturel Woodland

C'est dans une ancienne école auto-

chtone que loge aujourd'hui le Centre Culturel de Woodland. Alice Bomberini est la directrice et y fait les honneurs. Autochtone elle-même, elle explique la grande murale, pièce dominante du musée : une sarabande d'Indiens autour d'un sapin et d'un aigle sacrés. Elle désigne des artefacts archéologiques trouvés dans le sud-ouest de l'Ontario.

On aurait pu espérer une meilleure chronologie des exhibits, aussi un meilleur éclairage et surtout plus de discernement dans l'exposition des peintures que je n'ai pas trouvées dignes d'un grand musée. Il faut dire qu'il me revenait à la mémoire le superbe musée autochtone de Glenbow à Calgary, celui de Santa Fe au Nouveau-Mexique et celui de San Antonio au Texas. Voilà le danger d'avoir trop voyagé!

Sur la rivière Grand, pittoresque et capricieuse à souhait, on peut louer des canots et des kayaks, faire des randonnées sur des pontons ou en zodiac. Il suffit de s'adresser au Tourisme de Brantford : 1, Sherwood Drive : 1-800-265-6299

À Durham en Angleterre

Une cathédrale assise sur une riche histoire

NDLR: François Richard est étudiant au département d'histoire et de sciences politiques à l'Université de Sherbrooke. Il participe au voyage d'études sur des sites historiques.

Le 6 mai 1998, nous avons visité la cathédrale de Durham qui est considérée comme une des plus belles cathédrales d'Angleterre. Elle date de

la fin du 11e et du début du 12e siècle. Elle fut bâtie sur les ruines d'une église celtique du 10e siècle qui servait à abriter les os de Saint Cuthbert, un moine du 7e siècle qui a unifié les religions du nord de l'Angleterre sous la bannière de l'Église catholique de Rome. Après la conquête de la Grande-Bretagne en 1066 par les Normands, des habitants du nord de la France, un évêque est nommé à Durham. Le deuxième évêque, William de Saint-Carileph fonda la cathédrale en 1093. Malgré l'immensité de son architecture, il ne fallut que 40 ans pour la construire. Elle fut terminée en 1133.

L'aspect visuel de la cathédrale

Visuellement, la cathédrale est très impressionnante. De l'extérieur, ses dimensions nous ont coupé le souffle. De l'intérieur, la cathédrale est encore plus majestueuse. La cathédrale de Durham est la seule cathédrale d'architecture romane que nous avons visitée. L'art roman est caractérisé par de très grandes structures comme des colonnes très larges et très hautes ainsi que des fenêtres plus petites. L'immensité de l'intérieur du bâtiment est surprenante. Avec son plafond très haut et ses colonnes de tailles démesurées, la cathédrale de Durham nous donne l'impression d'être d'un autre monde. Un des endroits intéressants à visiter dans le bâtiment principal est la chapelle de Saint-Cuthbert qui est située derrière le chœur dans un endroit isolé. Elle contient la tombe de Saint-personnage, sa statue (qui n'a plus de tête aujourd'hui) ainsi qu'un endroit de recueillement et de prière. Au Moyen Âge, elle était un lieu de pèlerinage très important dans le nord de l'Angleterre. Un autre personnage important est enterré dans la cathédrale. Il s'agit de Bede le vénérable qui était un religieux du 8e siècle et qui est considéré comme le premier historien d'Angleterre.

Notre visite de la cathédrale

Lorsque nous sommes allés visiter la cathédrale de Durham, nous sommes arrivés à 4h30 au moment de la pratique de la chorale. Nous avons eu de la chance puisque nous avons pu vivre une expérience fantastique. Nous avons pu découvrir la sonorité d'une cathédrale médiévale. La visite fut grandement enrichissante parce qu'au même moment que nous visitons les merveilles de la cathédrale de Durham, nous entendions le chant de la chorale. Peu importe l'endroit où nous nous trouvons, nous entendions clairement le chant harmonieux des chanteurs de Durham. Il est donc inutile de dire comment nous avons apprécié la cathédrale de Durham. Elle est vraiment un site essentiel à un voyage en Angleterre.

TE VOYAGEZ AVEC
CLUB VOYAGES
escapade 2000
SHERBROOKE 563-5344
COATICOOK 849-2715

OUVERT
Jeudi soir et vendredi
soir jusqu'à 20 h 30
Samedi : 10 h à 16 h

Déménagé au
46, King Est

Maryse
Harrisson

Madeleine
Godbout

Pauline
Lafleur

Lucie
Lamoureux

Tous ces départs : Sherbrooke - Coaticook - Magog

20 SEPT. : Brunch au Château Balsam - messe au sanctuaire - visite de plantation de sapins.

8 OCT., L'AUTOMNE À MONTMAGNY.
Festival de l'oie blanche et les couleurs. Dégustation des produits de la pomme. Petite croisière - dîner inclus

15 OCT., Journée Dans Les Bois Francs
Centre D'interprétation De La Canneberge
Souper Inclus - Spectacle

NEW YORK À L'ACTION DE GRÂCE
9 octobre - 3 1/2 jours - Tour de ville de 4 h inclus
229\$ occ. quadr. - 289\$ occ. double

17 OCT., HULL - OTTAWA
Train à vapeur de Wakefield
Dîner inclus - Casino - Visite de la colline parlementaire

1er NOV. : GALA DE L'ADISO
Venez voir vos artistes recevoir leur trophée au Centre Molson
Animatrice : CÉLINE DION : 80 \$

Acapulco : 16 janvier, 2 semaines, apt Cheli avec cuisinette 1399 \$ occ. double
2289 \$ sur demande un mois.

Hawaii : 6 mars, 2 semaines avec accompagnatrice.
Prix à venir.

CROISIÈRE SUR FLAMENCO :
28 mars 1999
Départ de Sherbrooke, Coaticook, Magog.
Entièrement en français : menus, animateurs, spectacles.

1 338 \$ par pers., occ. double
- cabines extérieures
Possibilité d'une semaine en formule tout inclus à 478 \$ par pers., occ. double, en surplus. Certaines conditions s'appliquent.

Tunisie : 11 avril, 2 repas par jour, avec accompagnateur.
1599 \$ - 2 sem.

Punta Cana : 27 mars, hôtel 5 étoiles. 1 sem. : 1289 \$ - 2 sem. : 1829 \$. Accompagnatrice : Marie Durand.

Puerto Vallarta : 28 jan., tout inclus - 1 sem. : 1199 \$ - 2 sem. : 1739 \$. Accompagnatrice : Diane Benoit.

Départ de Montréal
Réservez-tôt avec Nolitour avant 31 oct. 98
Épargnez jusqu'à 700 \$ par couple

Pensez à vos longs séjours sur la Costa Del Sol ou Côte d'Azur ou Italie à très bon prix.

DÉMÉNAGÉ AU 46, rue King Est, Sherbrooke 563-5344 ou 1 888 689-8429

STATIONNEMENT coin Bowen et King

90, rue Child, Coaticook 849-2715

48383

Evadez-vous vers le sud...
et obtenez votre
renouvellement/adhésion au CAA-Québec GRATUITEMENT
ou
un rabais de 100 \$ (par couple)**
De plus, réservez un forfait Vacances Air Transat et épargnez jusqu'à 400 \$ par couple.*

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double et chambre standard, pour les dates mentionnées. Prix valables pour les nouvelles réservations seulement et sujets à changements sans préavis. Délai de 20 jours de permis du Québec. Conditions de la brochure Vacances Air Transat Sud 1998-1999 applicables.

*Promotion Épargnez en tout temps applicable pour les dossiers payables minimum 35 jours avant le date de départ, selon les itinéraires participants. Réduction des prix appliquée sur les prix indiqués.

**Promotion de Voyages CAA, certaines conditions s'appliquent. Consultez nos agents de voyages.

Punta Cana
Bavaro Village resort 3 1/2*
TOUT INCLUS 1 semaine entre le 28 oct. et le 15 déc.
ÉPARGNEZ en tout temps 1119\$ Chambre standard

Cayo Coco
Riu Villa Vigia 3 1/2*
TOUT INCLUS 879\$ chambre standard
Exclusivité! 1 semaine entre le 1er nov. et le 15 déc.

Puerto Vallarta
Club Marival Nuevo Vallarta 4*
ÉPARGNEZ en tout temps 1144\$ chambre standard
1209\$ chambre supérieure
1 semaine entre le 1er nov. et le 8 déc. **TOUT INCLUS**

CANCUN
Riu Yucatan 4 1/2*
TOUT INCLUS 1269\$ Chambre standard
ÉPARGNEZ en tout temps
1 sem. entre le 28 oct. et le 15 déc.
Journée gratuite à l'Aquaparc Wet'n Wild pour chaque passager

AGENCE DE VOYAGES CAA
2990, rue King Ouest SHERBROOKE
566-5132

vacances air transat

vacances Tourbec

OFFRE Tourbec
Économisez
50% sur la valeur des taxes
(jusqu'à 104\$ par couple)
Départs à partir du 20 décembre
Réservation avant le 2 octobre.

VARADERO
Club Tropical
Ch. section Iris
Départs entre le 1^{er} nov. et le 13 déc.
869\$ 1 semaine
Tout inclus

GUADELOUPE
Fort Royal
Départs entre le 6 janvier et le 2 février
1159\$ 1 semaine
3 repas par jour

CANCUN
Journée gratuite à l'Aquaparc Wet'n Wild pour chaque passager séjournant à Cancun avec Vacances Air Transat!
El Pueblo Beach Hotel
Épargnez en tout temps*, jusqu'à 220\$ par couple!
Départs entre le 1^{er} nov. et le 13 déc.
1134\$ 1 semaine
Tout inclus

PUERTO PLATA
Casa Marina Beach Club
Épargnez en tout temps*, jusqu'à 120\$ par couple!
Départs entre le 7 nov. et le 12 déc.
999\$ 1 semaine
Tout inclus

PUERTO VALLARTA
Royal Decameron Costa Flamingos
Épargnez en tout temps*, jusqu'à 160\$ par couple!
Départs entre le 7 nov. et le 12 déc.
1029\$ 1 semaine
Tout inclus

* En réservant et payant votre forfait au moins 35 jours avant votre départ. Réduction de l'épargne en tout temps - déjà appliquée. Tarif par personne en base double et en chambre standard. Consultez votre agent de voyages pour les conditions de la promotion. 50% d'économie sur les taxes de destination. Consultez le prospectus de la promotion "Épargnez en tout temps". Prix en vigueur du 12 septembre au 15 septembre et sujet à changement sans préavis. Frais de dossier inclus. Quantités limitées. Délai de 20 jours de permis du Québec.

SHERBROOKE 777, RUE KING EST 563-4474
GRANBY 247, RUE PRINCIPALE 372-4545
VALCOURT 1191, RUE ST-JOSEPH 532-3026

vacances air transat

L'ÉVÈNEMENT ON COUPE LES PRIX

0

\$ COMPTANT

DÉPÔT

TRANSPORT

PRÉPARATION

TOUT INCLUS

ALERO

Moteur V6
Automatique
Groupe électrique
Climatiseur
Et plus

Nouveau modèle
1999



318\$ /36 mois

PICK-UP S-10 SPORT Z-10 ON ROAD



Prix suggéré 21 480 \$

17480\$

RABAIS DE 4000\$

+ transport et préparation

BLAZER 4X4 2 PORTES

Moteur V6
Automatique
Climatiseur
Roues d'aluminium
Support de toit
Vitres teintées noires
Et plus



348\$ /36 mois



VENTURE

Moteur V6
Automatique
Climatiseur
Portes et miroirs
électriques
Roues d'aluminium
Radio AM-FM DC
Chauffe-moteur
7 passagers

319\$ /36 mois

CADILLAC SEVILLE STS

Moteur V8 North Star
Toit ouvrant
Sièges de cuir
Tout équipé!
Bas millage



799\$ /36 mois



METRO GT 3 PORTES

Roues d'aluminium
Radio AM-FM DC

179\$ /36 mois

CAVALIER Z22

Radio AM-FM DC
Roues d'aluminium



218\$ /36 mois

CAVALIER 4 PORTES

Radio AM-FM DC
Roues d'aluminium



218\$ /36 mois

CADILLAC CATERA

Moteur V6
Automatique
Climatiseur
Sièges de cuir
Groupe électrique
Radio DC Bose
Bas kilométrage



489\$ /36 mois

Le plus gros concessionnaire
Chevrolet au Canada

Beaucage

CHEVROLET

GEO

OLDSMOBILE CADILLAC LTÉE

**4339, BOUL. BOURQUE,
ROCK FOREST 823-4343**

*Location de 36 mois. Limite de 20 000 km/an, 12¢ du km excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Les photos peuvent différer.
**Location de 36 mois, avec échange ou comptant de 1990 sur ALERO. Limite de 20 000 km/an, 12¢ du km excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit.
La photo peut différer.



Le Mont-Notre-Dame peut enfin réaliser un vieux rêve

□ Grâce à l'initiative d'une élève, des ateliers sont mis sur pied pour les enfants de 5e et 6e années

Michel RONDEAU

Sherbrooke

Il y a quelques années que le Collège du Mont-Notre-Dame caresse le rêve d'offrir des ateliers aux jeunes filles de 5e et 6e années du primaire, sans arriver à le réaliser, et c'est un projet d'une élève de l'Éducation internationale de cette école qui permettra finalement de le concrétiser.

C'est ce qu'explique le technicien en animation scolaire du Mont-Notre-Dame, Mario Lessard. «En septembre 1997, nous nous disions qu'il fallait monter un tel projet, mais c'est Andréanne qui nous donne l'occasion de le réaliser.»

Andréanne Dubois est une élève de 5e secondaire qui se trouve en Éducation internationale, où, explique-t-elle, «nous devons réaliser un projet de fin d'études et je me suis dit que ce serait approprié.»

«Avec son projet, raconte Mario Lessard, nous n'avons pas le choix puisque le Collège supporte les projets de fin d'études des élèves.»

Depuis 1990 que le Collège offre l'Éducation internationale, les élèves s'orientent de plus en plus vers des projets de création, alors qu'au début, elles avaient tendance à se livrer à une recherche donnant lieu à un rapport écrit.

«Indirectement, l'offre d'ateliers d'arts et de journalisme aux jeunes filles du primaire aura pour effet de leur faire connaître le vécu de l'école, souligne Mario Lessard, mais il permettra aussi aux filles du Mont de vivre une expérience communautaire en animant les ateliers.»

«Pour les élèves de 5e et 6e années, ce sera aussi l'occasion de vivre l'expérience d'un spectacle et de s'exprimer, ajoute Andréanne Dubois, qui, plus jeune, aurait eu le goût, dit-elle, de vivre une telle expérience.»

En pleine formation

Présentement, les animatrices des ateliers se trouvent en pleine formation. C'est en animation qu'on les forme, car pour ce qui est des ateliers, ils toucheront à des domaines qui leur sont déjà familiers, explique Andréanne. Par exemple, la responsable de l'atelier de danse sera une jeune fille qui fait de la danse depuis son enfance. Ou encore, la responsable de l'atelier de journalisme est une élève déjà impliquée dans le journal de l'école.

En plus des ateliers de danse et de journalisme (reportage, écriture, mise en page, photographie), les jeunes auront le choix entre des ateliers portant sur la conception de décors, l'interprétation musicale (instrument de musique, chant) et les techniques de spectacle (sorption, éclairage, régie de plateaux).

D'une durée de dix semaines, au coût de 10 \$, ces ateliers seront offerts les samedis matins à compter du 3 octobre jusqu'au 12 décembre, alors qu'un spectacle de variétés couronnera l'aventure. Andréanne Dubois a placé son projet sous le thème «Libérer le trésor», du titre de la chanson bien connue de Michel Rivard et elle vise à ce que toutes les participantes, même celles qui auront oeuvré davantage dans l'ombre dans les ateliers de techniques, puissent joindre les autres participantes sur scène, lors du spectacle de clôture, pour

chanter cette chanson.

Andréanne coordonnera l'ensemble du projet.

Les inscriptions aux ateliers auront lieu au Collège du Mont-Notre-Dame, rue de la Cathédrale, à Sherbrooke le vendredi 18 septembre, de 16 à 20 heures, et le samedi 19 septembre, de 9 heures à midi.

Pour de plus amples informations, on peut téléphoner au Collège du Mont-Notre-Dame et demander Mario Lessard.



Une élève du Collège Mont-Notre-Dame, Andréanne Dubois, et Mario Lessard, technicien en animation scolaire, sont en train de réaliser un vieux rêve de l'école: offrir des ateliers du samedi aux jeunes filles de 5e et 6e années du primaire.

Un Sherbrookoïse dans l'aventure «En vert et pour tous 1998»



Étienne Doyon, un Sherbrookoïse âgé de 19 ans, faisait partie du groupe d'ambassadeurs participant à la tournée En vert et pour tous 1998, organisée par la Fondation canadienne de l'arbre.

«Il y a tellement de chemin à faire»

Sherbrooke

À terme de la tournée interprovinciale En vert et pour tous 1998, mise sur pied par la Fondation canadienne de l'arbre, Étienne Doyon a plus que jamais réalisé à quel point les voyages forment la jeunesse.

«Le Canada, c'est vraiment grand, lance tout de go le Sherbrookoïse de 19 ans. C'est épatant de constater les différences culturelles et géographiques d'une province à l'autre. À Sudbury par exemple, il n'y avait plus d'arbre, tout était en sable. Le sol était tellement acide à cause des mines que le gazon ne pouvait plus pousser. Même la roche était devenue noire.»

C'est en compagnie d'une trentaine d'ambassadeurs et de cinq animateurs provenant de toutes les provinces canadiennes que l'étudiant en techniques d'écologie appliquées a effectué son périple de neuf semaines et demie le conduisant «d'un océan à l'autre».

«Nous sommes partis de la ville de Penticon, située dans la Vallée de l'Okanagan, en Colombie-Britannique, pour nous rendre jusqu'à St. John à Terre-Neuve, indique Étienne. En tout, nous avons parcouru près de 10 000 km à bord d'un autobus Greyhound.»

Sentier transcanadien

Pour être sélectionnés les futurs ambassadeurs devaient démontrer un intérêt pour la question environnementale. Aussi, la plupart des activités coordonnées par des groupes provinciaux comme la Société de l'arbre au Québec étaient liées à ce thème. Se retrouvaient donc au menu la visite d'une scierie et d'une foresterie, des exposés sur l'aménagement environnemental, mais surtout la plantation d'arbres le long du Sentier transcanadien.

«Il s'agit d'un sentier multifonctionnel sur lequel on peut faire de la bicyclette ou de la randonnée pédestre, explique Étienne. Nous avons pour tâche de reboiser en bordure du sentier. Nous avons planté 100 000 arbres de nos mains, mais nous sommes responsables de 600 000 puisque parfois nous ne pouvions terminer le travail faute de temps. Sur le Mont-Royal, nous avons planté des arbres en compagnie de Frédéric Back. Cet homme-là est génial!»

L'étudiant sherbrookoïse a également pu élargir ses horizons sur le plan culturel puisqu'il était logé en famille d'accueil au cours du voyage. De plus, chaque participant devait présenter les particularités de sa région au reste du groupe. Étienne a donc profité de la journée du 24 juin pour expliquer à ses nouveaux amis l'importance de la Saint-Jean au Québec. Il a aussi été l'instigateur d'une discussion politique au sujet des enjeux de la séparation.

«Nous avons beaucoup appris d'un côté comme de l'autre, commente-t-il. C'est là que tu te rends compte que l'information est déformée. Les gens des Maritimes croyaient que si le Québec se séparait, leurs provinces seraient annexées aux États-Unis!»

Fort de son expérience, Étienne compte poser sa candidature pour participer à la prochaine tournée En vert et pour tous à titre d'animateur. En attendant, il partagera son expérience avec des jeunes du primaire puisqu'il doit effectuer des présentations dans les écoles de la région.

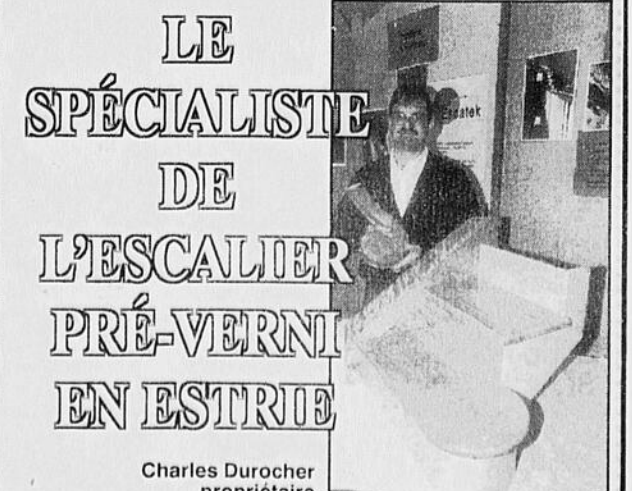
«Ce voyage m'a fait réaliser bien des choses au point de vue environnemental, confie-t-il. Il y a tellement de chemin à faire. Si je peux faire en sorte que le même déclin se produise sur d'autres, ça fera sûrement bouler de neige...»

Chez Escatek, c'est le patron...qui vous sert!



Escaliers pré-vernissés

- fini le vernissage des barreaux sur place
- aucune odeur de vernis sur les chantiers
- qualité supérieure de l'application en usine du vernis
- utilisation de produits renommés pour leur excellente qualité de finition
- fabrication en usine par des ébénistes et ouvriers qualifiés



Charles Durocher
propriétaire

TOUT PRÈS DE CHEZ VOUS

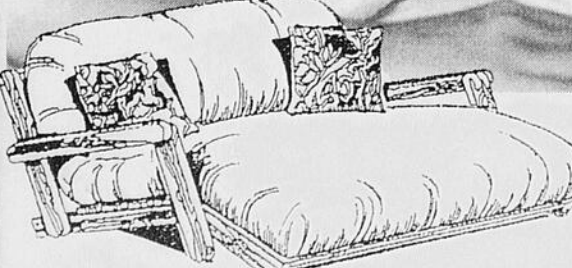
2519, chemin des Écossais
Canton de Brompton
Tél.: (819) 346-8478
Télex: (819) 346-0020

Escatek

3 types de confort...

Une solution!

Une causeuse...
Une chaise longue...
Un lit double!



BASE DE FUTON À partir de **113\$** taxes incluses

MATELAS FUTON À partir de **159\$** taxes incluses

COUETTE DE DUVET ou SYNTHÉTIQUE

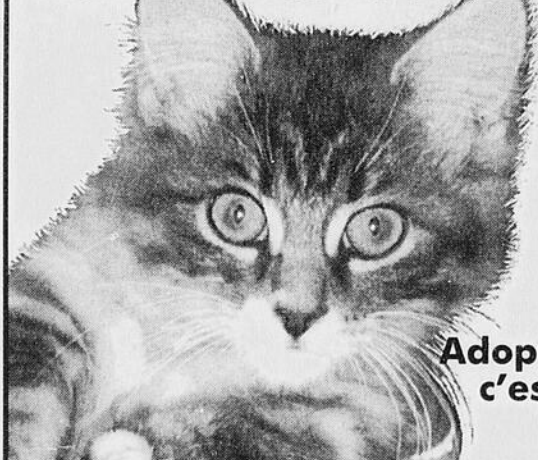
LITERIE À partir de **120\$** taxes incluses
DRAPS ET DOUILLETES

COUPON-RABAIS
Date limite: 19 sept. 1998 sur item annoncés
de **10 %**
Seulement au
2749, rue King Ouest
(coin des rues Lionel-Groulx et King Ouest)

MATELAS
HOUDE inc.

2749, rue King Ouest (coin des rues Lionel-Groulx et King Ouest) 822-0801

Maximilien est le dernier de sa lignée!



Max n'a que 4 mois et il est stérilisé! Il fait partie des chiots et chatons bénéficiant du programme de stérilisation de la SPA.

Adopter à la SPA... c'est sauver des vies!

Informez-vous!
821-4727

1139, boulevard Queen N.
Sherbrooke 48615

SPA
SOCIÉTÉ PROTÉCTRICE DES ANIMAUX DE L'ESTRIE



DES
FORCES
EN RÉSERVE

Engagez-vous dans la Réserve terrestre et découvrez en vous des ressources dont vous ignoriez l'existence. En travaillant certains soirs et week-ends, vous relèverez des défis, vous apprendrez sur le terrain et en plus, vous serez payé. Trouvez en vous la force de faire quelque chose de différent et d'exaltant. Joignez-vous à la Réserve terrestre. Pour plus de renseignements, venez nous rencontrer ou communiquez avec nous au :

Les Fusiliers de Sherbrooke
64, rue Belvédère Sud, Sherbrooke Qué., J1H 4B4
564-5940 (poste 328) ou 1-800-856-8488

www.dnd.ca

FORCES
CANADIENNES
Majesté et de réserve
Canada
RÉSERVE
VOTRE CHOIX. VOTRE AVENIR. VOTRE FIERTÉ.

1-1 Défense Nationale

00418

Après avoir traversé une période difficile

Le Mont-Ste-Anne s'élançe vers l'an 2000



Photo Imacom-Daguerra par René Marquis
Le directeur général du Mont-Sainte-Anne, M. Christian Gagnon, en compagnie de quelques élèves. Les jeunes hommes, de gauche à droite, sont Jonathan Jensen, Pierre-Luc Pomerleau, David Joubert-Leclerc et Mathieu Paradis.

Michel RONDEAU

Sherbrooke

Ceux qui pensaient enterrer le Collège du Mont-Sainte-Anne cette année devront probablement attendre encore longtemps, car la relance de l'établissement est bel et bien amorcée et le spectre d'une fermeture en juin prochain est tout à fait écarté.

L'an dernier, alors qu'il venait d'absorber une compression du ministère de l'Éducation de 100 000 \$, le Collège du Mont-Sainte-Anne se retrouvait en début d'année scolaire avec 20 élèves de moins que le nombre prévu. Le personnel était déjà embauché pour le nombre prévu d'élèves et le Collège s'enlignait sur un déficit de 155 000 \$. Il y avait de la morosité dans l'air.

Les pères Mariannahill, qui ont donné naissance à ce pensionnat pour garçons et qui ont toujours été, même après leur retrait de l'établissement, derrière lui pour le soutenir, avaient prévu qu'ils n'étaient financièrement plus capables d'encaisser pareils coups.

Cette situation dramatique avait donné lieu à une série de mesures pour contrer la débâcle, dont des coupes de salaires, et à la mise en place d'un comité de relance composé de deux pères, deux membres de la direction, deux enseignants et un parent qui devaient identifier des pistes de solutions pour redresser la situation et rendre le Mont-Sainte-Anne plus attrayant pour la clientèle.

Le personnel s'est serré les coudes, investi dans la relance, rapproché de la clientèle.

«Ça bouge de partout»

On a créé des liens entre toutes les instances, de bas en haut de la pyramide, on a intégré des élèves dans des comités.

On a créé un comité de parents, remis à l'oeuvre le comité des anciens, qui, incidemment, prépare des retrouvailles pour le 5 décembre, alors que le Mont-Sainte-Anne célèbre son cinquantième anniversaire.

On a injecté du sang neuf en embauchant du nouveau

personnel, on a recruté un nouveau responsable des sports, on s'est engagé dans le développement de l'informatique pour le plus grand plaisir des élèves.

«Ça bouge de partout, lance le directeur général, M. Christian Gagnon. Tout le monde travaille dans la même direction. L'atmosphère s'est beaucoup améliorée. On ne peut pas se péter les bretelles encore, mais c'est un bon départ.»

Les états financiers de l'an dernier ne sont pas encore officiels, mais M. Gagnon croit que les diverses mesures prises jusqu'ici pourraient avoir réduit de près de la moitié le déficit appréhendé de 155 000 \$.

De plus - et c'est drôlement encourageant - au lieu de connaître une diminution de clientèle cette année, le Collège a accueilli 35 élèves de plus que l'an dernier, passant de 240 (160 pensionnaires et 80 externes) à 275 (190 pensionnaires et 85 externes), ce qui contribue à remettre l'établissement sur ses rails, au plan financier. Les sacrifices financiers qu'on a demandés au personnel tirent à leur fin.

«On vient de faire un virage important pour traverser l'an 2000», estime le directeur général. «C'est dans les difficultés qu'on grandit. Si on n'avait pas vécu cela, on ne serait pas rendu où on est aujourd'hui.»

À quand un Mondial des robots?

□ L'U de S prépare une rencontre sur la locomotion des humains, animaux et robots à pattes

Sherbrooke

Les médias ont récemment rapporté que, parallèlement au Mondial de soccer, une autre Coupe du monde a réuni à Paris des équipes dont les joueurs étaient des robots.

Cet événement a permis d'attirer l'attention du grand public sur les progrès spectaculaires réalisés dans le domaine de la robotique mobile. Les robots de la nouvelle génération ne sont pas téléguidés, mais sont des agents autonomes adaptatifs qui sont capables de réaliser par leurs propres moyens des comportements intelligents tant individuellement que collectivement. Ils sont aussi capables d'ap-

prendre des nouveaux comportements et de s'adapter à des conditions environnementales changeantes.

Les nouveaux robots mobiles sont ainsi capables d'exécuter des tâches dangereuses et difficiles pour l'être humain comme, par exemple, l'élimination des mines antipersonnels.

Il y a actuellement des robots bipèdes qui ont appris à marcher et à franchir des obstacles. L'ingénierie réussit ainsi à imiter les comportements locomoteurs de l'être humain.

Ces derniers développements mènent à d'intéressantes applications dans le domaine de la médecine et de la réadaptation. La nouvelle technologie permet, d'une

part, de réaliser des prothèses intéressantes et, d'autre part, de faire des simulations utiles à l'étude de la locomotion des personnes ayant une incapacité motrice comme conséquence d'un traumatisme ou d'une pathologie.

La gravité

Il est évident que pour marcher, les êtres humains et les robots à pattes rencontrent le même problème de base: le déplacement autonome dans le champ gravitationnel terrestre.

Il semble donc intéressant de comparer les solutions trouvées par la nature et celles élaborées par la technologie. A cette fin, il faut réunir et faire dialoguer les spécialistes des différentes disciplines qui s'intéressent particu-

lièrement à la locomotion, c'est-à-dire l'ingénierie et le domaine biomédical (les neurosciences, la biomécanique etc.).

Le département de génie électrique et de génie informatique de l'Université de Sherbrooke a donc pris l'initiative d'organiser un premier atelier pluridisciplinaire ayant pour thème «L'organisation de la locomotion des êtres humains, des animaux et des robots à pattes», qui aura lieu le samedi 3 octobre, de 9 heures à 17h30 dans l'auditorium 423 du pavillon Marie-Victorin.

Les conférenciers invités sont des chercheurs des universités McGill, de Montréal et de Sherbrooke, Martin Buehler, François Prince, Serge Rossignol et Jacques Vanden-Abecle.

Campagne de financement 1998-99
Loterie-voyages
SECOURS-AMITIÉ ESTRIE
remercie son président d'honneur,
M. Jean Charest
ainsi que ses commanditaires.

Dans l'ordre habituel: M. Richard Doyon de Voyages Orford Plus, M. Louis Charland du restaurant Da Toni, Mme Nathalie Corbeil, présidente de Secours-Amitié, M. Christian Jacques des marchés Super C et M. Michel Poisson des boutiques Momo Sports. Absent sur la photo, M. Jean Charest, président d'honneur.

Voyages Orford Plus, Super C, Momo Sports, Da Toni.

Premier tournoi de golf au profit de la
Fondation Isabelle-Bolduc
Le mercredi 23 septembre 1998

Sous la présidence d'honneur de madame
Louise Bourgault,
de **Interlob**

Club de golf Venise

Golf, voiturette et souper	80 \$
Souper seulement	40 \$
Spectacle musical	Gratuit

Pour achat de billets et information :
Louise Bourgault (819) 564-1563
Charles Tardif (819) 823-8383

Les profits sont entièrement versés à la Fondation et permettront à l'organisme de poursuivre ses activités pour un monde meilleur.

Fabriqué pour durer.
Avant tout, dans vos prix.
À partir de 299⁹⁵ \$

Cet automne, profitez de la promotion Wood-Pro™ STIHL et vous pouvez posséder une scie à chaîne d'ingénierie allemande à partir de 299,95 \$ seulement.

Et maintenant, économisez jusqu'à 140 \$* sur certaines scies à chaîne STIHL et recevez une trousse Wood-Pro™ STIHL d'une valeur de 75 \$, tout à fait gratuite!

*Jusqu'au 30 novembre 1998 ou jusqu'à épuisement des inventaires chez les détaillants STIHL participants.

Pour tous les détails et une démonstration gratuite, venez nous voir dès aujourd'hui!

ATELIER LE K ENR. C.P. 30, 112, rue Principale Saint-François-Xavier-de-Brompton JOB 2V0 (819) 845-7770	LOCATION FLEURIMONT INC. 1500, rue Conseil Fleurimont J1G 1N4 (819) 564-1500
CENTRE DE MÉCANIQUE POISSON ENR. 643, rue Trépanier Saint-Elie-d'Orford JOB 2S0 (819) 562-1822	ENTREPRISES LANGLOIS ENR. 92, route 257 Sud, C.P. 10 La Patrie JOB 1Y0 (819) 888-2722
CENTRE DE LOCATION R. LANGLOIS 450, rue Didace Magog J1X 2P4 (819) 843-4322	SCIES À CHAÎNES C. CARRIER 45, rue Craig Sud Cookshire JOB 1M0 (819) 875-3847
ÉQUIPEMENT B. MORIN INC. 301, rue Queen Lennoxville J1M 1K8 (819) 569-9611	LOCATION MARTINEAU INC. 2456, rue King Ouest Sherbrooke J1J 2E8 (819) 569-9548

Venez cueillir... en famille!

À cueillir :

- Lobo
- Mc Intosh

Au kiosque :

- Paulared
- Lobo
- Mc Intosh
- Tartes fraîches
- Pommes à cuisson
- Jus frais
- Et autres produits

AUSSI AUTOCUEILLETTE

VERGER GOSSELIN

Ch. MacDonald, Belvédère Sud, Sherbrooke

À 5 km des limites de Sherbrooke, par la rue Belvédère Sud (toujours tout droit)

Yvon Tremblay
TOUS LES JOURS DE 9 h À 18 h 30
Tél. : (819) 565-5943

Mesdames
c'est l'heure de la rentrée!

- Plan d'amaigrissement individuel et en groupe
- Encadrement professionnel (bachelières en activité physique)
- Grille de classes d'aérobic très variée et complète; 27 classes/semaine
- Piscine : aquaforme/aquamaman : cours pré-nataux
- Massothérapie et kinésithérapie (bienvenue aux hommes)
- Appareils cardiovasculaires et de musculation spécialisés pour femmes
- Bronzage, sauna

NOUVEAU

“50 ans et plus”
Cours de conditionnement physique adaptés

“Ballons suisses”
Pour augmenter votre force, votre endurance et votre amplitude articulaire

Femme Estrie
CENTRE DE SANTÉ ET DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

LE SEUL CENTRE EN ESTRIE CONÇU POUR FEMMES SEULEMENT

Tél. : (819) 822-2224
Téloc. : (819) 822-0469
2144, rue King Ouest, local 2154, Sherbrooke.

LA PAGE

LES DÉBROUILLARDS



L'expérience des Débrouillards

Un œuf en bouteille

MATÉRIEL

ALLUMETTES

BOUTEILLE AVEC UN GRAND GOULOT

UN ŒUF DE POULE* ... CUIT.

* OU D'AUTRUCHE NAIN

JETE PARIE QUE JE PEUX FAIRE ENTRER CET ŒUF DANS LA BOUTEILLE SANS L'ÉCRASER OU LE COUPER. **IMPOSSIBLE!**

J'ALLUME UNE ALLUMETTE ET JE LA LAISSE TOMBER DANS LA BOUTEILLE. **POSSSISIT ?**

JE PLACE AUSSI TÔT L'ŒUF SUR LE GOULOT DE LA BOUTEILLE.

APRÈS QUELQUES INSTANTS...

... L'ŒUF TOMBE DANS LA BOUTEILLE! **INCROYABLE!**

GOOT!

ALLONS, ALLONS, ON VA BIEN TROUVER UN MOYEN DE LE SORTIR DE LÀ.

GOLDSTYN

Qu'est-ce qui se passe dans le Club?

Pour goûter aux expériences du Club, les débrouillards de Windsor, Bromptonville et Magog sont invité aux ateliers offerts les samedi matin dans leurs municipalités.

Le Club des débrouillards est à la recherche d'animateurs Scientifex, le stage de formation sera donné les 26 et 27 septembre prochain pour informations contactez Julie-Andrée Turgeon, coordonnatrice des débrouillards au 565-5062

Le prof te répond

Est-il vrai que c'est le Grand Boom qui a créé l'Univers ?

Personne ne peut répondre à cette question pour le moment. Le Big Bang (le Grand Boum, comme tu dis) est une théorie expliquant la création de l'Univers. C'est la théorie qui rallie la majorité des astronomes.

Que dit cette théorie ? À l'origine, toute la matière présente dans l'Univers aurait été concentrée en un seul endroit. Cette matière était d'une chaleur et d'une densité inimaginables.

Il y aurait eu alors une immense explosion, le Big Bang, qui aurait dispersé toute la matière aux quatre coins de l'Univers. De là se sont formées les galaxies, les étoiles et les planètes.

Chaque jour, de nouvelles découvertes et de nouvelles observations sont faites. Certaines confirment la théorie du Big Bang, d'autres la mettent en doute. Les spécialistes se s'entendent même pas sur le moment où cette explosion se serait produite. Cela fait-il dix, quinze ou vingt milliards d'années ?

En science, une théorie essaie d'expliquer un phénomène à partir de faits connus. La théorie demeure valable tant que ces faits ne sont pas contredits ou que de nouvelles connaissances ne viennent pas modifier.

QU'EST-CE QUI SE PASSE-T-IL ?

Étape n° 1 : En brûlant, l'allumette réchauffe l'air dans la bouteille. Comme l'air chaud occupe plus d'espace, une petite quantité d'air s'échappe de la bouteille.

Étape n° 2 :

Après avoir consommé tout l'oxygène présent dans la bouteille, l'allumette s'éteint. L'air dans la bouteille se refroidit. Comme l'air froid occupe moins d'espace, il se crée un vide partiel dans la bouteille.

Étape n° 3 :

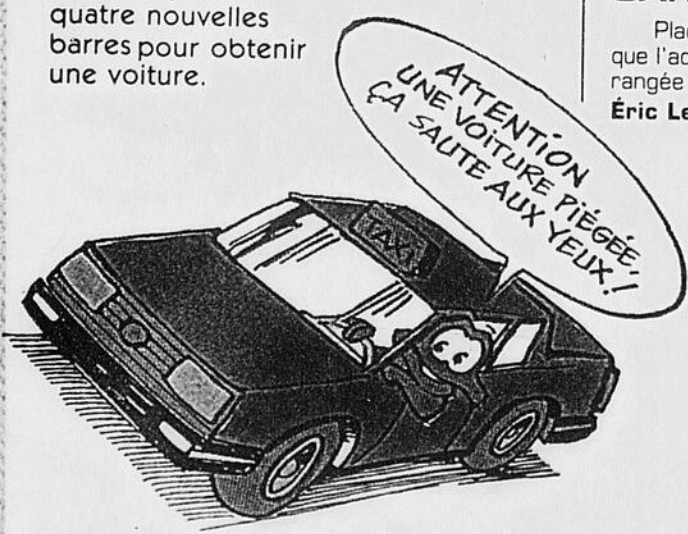
À cause de ce vide partiel, la pression de l'air sur le dessus de l'œuf est plus forte que la pression de l'air sous l'œuf (à l'intérieur de la bouteille). En d'autres mots, l'air « pousse » plus fort sur l'œuf que sous l'œuf. Résultat : un œuf en bouteille !

SUR INTERNET

Pour nous écrire : clse@altavista.net
 La page des dinosaures : www.virtuel.qc.ca/fdemers/
 Allô prof : www.alloprof.qc.ca/
 LE RENDEZ-VOUS : www.LESDEBROUILLARDS.QC.CA

Les jeux de l'esprit

Une voiture piégée
 Tu as quatre barres. Ajoute quatre nouvelles barres pour obtenir une voiture.



CARRÉ MAGIQUE

Place les chiffres de 1 à 9 sur cette grille. Il faut que l'addition des chiffres de chaque colonne, chaque rangée et des deux diagonales donne 15.

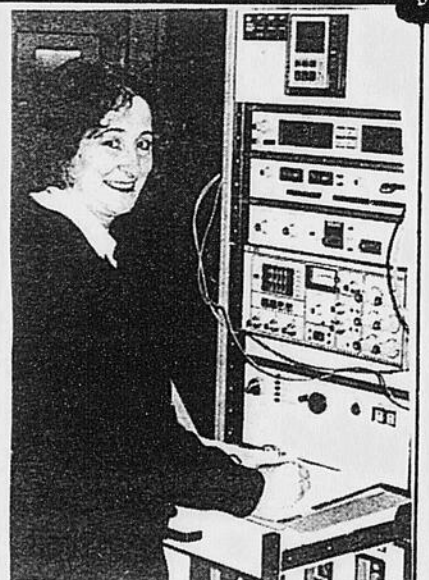
LES DÉBROUILLE-HARD-ROCK

Six petits débrouillards ont fondé leur propre groupe de musique rock, les Débrouille-Hard-Rock. Chacun joue d'un instrument différent : piano, guitare, guitare basse, batterie, saxophone, synthétiseur. Peux-tu dire qui joue de quel instrument, en te basant sur les indices suivants :

1. Simon, Nadia et Van jouent assis, mais pas Robert.
2. Les trois filles, dont Caroline, ont des instruments à cordes.
3. Ce n'est pas Simon qui est au synthétiseur.
4. Kim ne joue pas de la guitare basse.

Grands Débrouillards

MARIE BERNARD
 Profession : ingénieure en mécanique
 Études : diplôme d'ingénieur, maîtrise et doctorat en génie mécanique
 Domaine de recherche : résistance des matériaux
 Hobbies : théâtre, cinéma, de fond guitare



Marie Bernard travaille en collaboration avec de grandes industries aéronautiques, comme Pratt et Whitney et Canadair. Lorsque ces entreprises veulent utiliser de nouveaux matériaux, elles les envoient au laboratoire de Marie Bernard, où on vérifie s'ils sont suffisamment résistants à la chaleur et aux forces qui sont exercées dans un moteur d'avion par exemple.

Marie Bernard a choisi d'être ingénieure parce qu'elle aimait les sciences et les mathématiques. Elle avait aussi envie de travailler à résoudre des problèmes concrets, plutôt que des questions théoriques.

Réponses de la semaine dernière :

Quiz :
 1. b
 2. 3
 3. b

Vos noms citoyens
 1-C; 2-B; 3-A; 4-A;
 5-B; 6-B; 7-A

La bolle des maths
 $\sqrt{1}$ (la racine carrée de 1 = 1)
 $17 \times 4 = 68$
 $+25$
 93

Mot Caché
 C'est intéressant

Quiz des apprentis

Une fumerolle, c'est :

- a) Une tumeur causée par la fumée du tabac;
- b) Une fumée blanche d'origine volcanique;
- c) Un appareil servant à fumer la viande et le poisson

Trouve le nom.

- ♦ C'est la partie de la caméra qui contient les lentilles.
- ♦ C'est aussi un but précis que l'on veut atteindre.

Lorsqu'un corps est immergé dans l'eau, il en déplace une quantité égale à :

- a) Son propre poids;
- b) Son propre volume;
- c) Sa propre vitesse.

Questions tirées du jeu

Jean-Paul Ricard
BRANCHÉ
 SUR LE **MONDE**
jpricard@latribune.qc.ca

L'informatique à la portée de tous

Les mercredis dans La Tribune

LE BRIDGE

André Trudelle

Un conseil de Kantar

À cartes ouvertes, la main d'aujourd'hui est facile. Mais si vous masquez les mains d'Est et d'Ouest, vous pouvez chercher la solution au problème. En Sud, vous vous retrouvez à la manche à SA. Ouest entame du 4 de Pi. Quel est votre plan de jeu ?

Donneur: Sud			
Vulnérabilité: tous			
NORD			
♥ A75			
♦ 64			
♣ 976432			
OUEST		EST	
♠ DV64		♠ 1095	
♥ 8643		♥ V92	
♦ V92		♦ D1075	
♣ D10		♣ A85	
SUD			
♠ 8732			
♥ RD10			
♦ AR83			
♣ RV			
Les enchères:			
SUD	OUEST	NORD	EST
1 SA	3 SA	3 SA	3 SA
1 SA	3 SA	3 SA	3 SA
Entame: 4 de Pi			

Infographie La Presse

Il est clair que l'adversaire rejouera Pi dès qu'il reprendra la main. Vous avez sept levées de tête. Les deux autres, nécessaires à la réussite du contrat, proviendront forcément de la longue du mort à Tr. Comment jouer les Tr ?

Il faut jouer petit Tr vers le Roi dès la seconde levée. Pourquoi le Roi ? Parce que même si le Valet de Tr déloge l'As, explique Kantar, votre Roi bloque la couleur. Dans le cas présent, si Sud joue le Valet, la Dame gagne. Retour Pi, petit Tr vers le Roi, Est revient son As. Le déclarant est limité à huit levées : deux Pi, trois Co, deux K et un Tr. Le conseil de Kantar : jouez de la façon qui vous avantage le plus.

Les gagnants de la séance de bridge du Club de bridge du jeudi 3 septembre sont: NORD-SUD: Paulette Simard et Marlène DeCouvreur, Céline Desruisseaux et Georgette Bombardier, Suzanne Crépeau et Madeleine Desmarais.

EST-OUEST: Lise Rodrigue et Pauline Fortier, Jacqueline Brûlotte et Aline Ferland, Claire Beaulieu et Florence Boisard. Les gagnants de la séance de bridge du Faubourg Méria sen du 4 septembre sont:

NORD-SUD: Jeanne Labrecque et Paul Emond, Paul Boulanger et Micheline Grondin, Claire Fiset et Doris Lafleur, Jean-Pierre et Madeleine Gagnon, Margita Sprajcer et Simone Duranleau, Carmen Blouin et Fernande Drapeau. EST-OUEST: Denise Milette et Gilles Boissonneault, Marlène DeCouvreur et Thérèse Clément ex aequo avec Claudette Bérard et Claire Hamel, Guy Larose et Diane Bergeron, Paul et Carmen Bourassa, Pauline Cabana et René Arsenault ex aequo avec Loretta Collard et Lise Rodrigue, Julienne Milette et Luc Blouin.

Les gagnants de la séance du Club de bridge de Sherbrooke, affilié à l'ACBL, du mardi 8 septembre sont: Mouvement Howell: Hélène Beaulieu et Patrice Roy, Michèle et Bernard Colin, Benoit et Simon Falardeau, Micheline Grondin et Paul Boulanger, Claire Fiset et Claudette Larmay.

Les gagnants de la séance du Club de bridge de Magog, affilié à l'ACBL, du 9 septembre sont: NORD-SUD: Laurence Bouchard et Jean-François Bolduc, Denise Thivierge et Jeanne Labrecque, Andrée Fortier et Denis Viens.

EST-OUEST: Marlène DeCouvreur et Jacqueline Brûlotte, Larry Bates et Antoine Sylvestre, Gilles Gendron et Gaston Paradis, Jacqueline Simard et Colette Audet.

Les gagnants de la séance de bridge du Club Aramis de Magog du 7 septembre sont: NORD-SUD: Francine Labrecque et Michel Lapalme, Suzanne Demers et Claire Rompré, Cécile Gendron et Florence Dupuis.

EST-OUEST: Annette Filiault et Madeleine Thompson, Gaston Paradis et Adrien Rompré, Laurence Bouchard et Jean-François Bolduc. Les gagnants de la séance de bridge du Club Aramis du mercredi 9 septembre sont:

NORD-SUD: Huguette Parent et Maurice Laframboise, Claire Rompré et Suzanne Demers, Gilberte Vachon et Irène Roy.

EST-OUEST: Gaston Paradis et Adrien Rompré, Rose-Eva Latuippe et Simone Saint-Jean, Gisele Bergeron et Gilles Gendron.

Les gagnants de la séance de bridge du Club plein air parc Jacques-Cartier du 4 septembre sont: NORD-SUD: Lucette Bilodeau et René Brochu, Jeanne d'Arc Mounier et Carmen Allard, Micheline Grondin et Paul Boulanger.

EST-OUEST: Marlène DeCouvreur et Jacqueline Brûlotte, Louise Fortin et Elisabeth Boissé, Florence Marois et Claude Ouimet.

Les gagnants de la séance de bridge du Club plein air parc Jacques-Cartier du 6 septembre sont: NORD-SUD: Lise Rodrigue et Margita Sprajcer, Jeanne Labrecque et Carmen Allard, Micheline Grondin et Paul Boulanger.

EST-OUEST: Claudette Bérard et Loretta Collard, Marlène DeCouvreur et Jacqueline Brûlotte, Lucette Bilodeau et René Brochu.

Les gagnants de la séance de bridge du Club plein air parc Jacques-Cartier du 8 septembre sont: NORD-SUD: Carmen Allard et Carmen Gauthier, Laurence Bouchard et Richard Parenteau, Micheline Grondin et Paul Boulanger.

EST-OUEST: Marlène DeCouvreur et Jacqueline Brûlotte, Gisele Boivin et Jeannette Desmarais, Thérèse et Jacques Roy.

SOLUTION DU PROBLÈME B-105

1	E	N	D	I	Q	U	I	Q	U	I	N	E	M	E	N	T	B	R	A	N	20
2	T	A	I	D	R	O	I	S	S	I	L	L	E	S	A	I	M	A	N	T	19
3	R	O	T	E	S	A	O	I	S	S	I	L	L	E	S	A	I	M	A	N	18
4	A	I	S	T	R	O	N	E	G	E	R	O	N	E	G	E	R	O	N	E	17
5	M	E	R	P	H	A	N	E	R	O	N	E	G	E	R	O	N	E	G	E	16
6	G	E	D	R	O	G	E	N	A	E	M	R	E	R	E	N	A	E	M	R	15
7	L	E	S	S	E	M	O	U	A	V	E	M	A	D	E	R	7				14
8	O	N	G	S	I	N	T	E	R	S	E	R	R	O	13						13
9	T	H	R	O	N	E	G	E	R	O	N	E	G	E	R	O	N	E	G	E	12
10	R	O	D	E	M	A	N	E	G	E	R	O	N	E	G	E	R	O	N	E	11
11	S	V	O	L	E	R	E	R	O	N	E	G	E	R	O	N	E	G	E	R	10
12	N	A	V	E	L	O	R	S	I	T	E	M	A	T	9						9
13	P	A	R	T	A	P	E	A	U	E	A	S	N	E	I	8					8
14	R	O	S	E	R	O	N	E	G	E	R	O	N	E	G	E	R	O	N	E	7
15	O	L	A	E	T	S	E	J	M	E	L	I	I	E	E	6					6
16	B	P	R	T	A	P	E	A	U	E	A	S	N	E	I	5					5
17	R	E	G	E	L	E	J	L	T	S	A	U	T	E	O	4					4
18																					3
19																					2
20																					1

VOTRE HOROSCOPE



VIERGE

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Il est fort possible que vous vous retrouviez au beau milieu de mille activités toutes plus intéressantes les unes que les autres. Vous voudrez participer à tout et donner votre opinion sur tous les sujets. D'humeur plus sociable qu'intime, vous aurez un bon sens de la discussion.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Sensible et tendre, vous irez vers les autres aujourd'hui. Vous calmeriez l'agitation autour de vous. Le bizarre d'une situation pourrait vous apparaître avec clarté. Les nouvelles associations seront favorisées. Vous y mettez le temps et la détermination qu'il faut.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vous voudrez peut-être effacer certains événements du passé. Ce ne sera pas faisable comme tel, mais en vous laissant le loisir d'y songer, vous vous tournerez rapidement vers d'autres horizons. Par ailleurs, vous aurez du plaisir en compagnie d'un proche.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

La journée sera plaisante en ce qui concerne vos rapports avec les autres. C'est une bonne période pour les natifs de votre signe car, si vous êtes le reflet de votre ciel actuel, votre vie sociale est très certainement plaisante. Cette dernière partie de l'année s'annonce plus simple.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

La routine vous rassurera. Allez votre petit bonhomme de chemin et vous arriverez à terminer les travaux que vous avez entrepris. Tenez compte de votre intuition pour faire un choix en ce qui a trait à un projet en cours. Côté cœur, vous serez tranquille et discret dans les prochains jours.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Tous les jeux de hasard vous seront favorables aujourd'hui : loterie, bingo, cartes. Cela dit, ne misez pas tout. Faites-moi une confiance toute relative. Dans vos rapports avec votre entourage, vous mettez de la gaieté là où vous passerez. Vous verrez comme la vie est parfois simple.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Selon madame la Lune, une petite fin de semaine à la maison et en toute intimité vous apporterait le bonheur. Elle dit aussi que vous pourriez améliorer votre intérieur, faire un petit changement de décor. Elle raconte même qu'il serait bon que vous vous reposiez.

du 21 MARS au 20 AVRIL

Il n'y aura pas grand-chose à votre épreuve aujourd'hui. Côté cœur, vous pourriez lier une nouvelle amitié. Les transactions financières pourraient être intéressantes car vous aurez un bon jugement en ce domaine. Avec les proches, vous vous ferez un point d'honneur d'être franc, pas trop tout de même - gardez la mesure en toute chose!

du 21 AVRIL au 20 MAI

On recherchera votre présence. Aujourd'hui, goûtez-vous : offrez-vous cette journée de farniente, cet objet ou cette sortie au restaurant que vous méritez depuis un bon moment. Dans vos relations sentimentales, tout se passera agréablement.

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous avez vécu de très bons moments durant ces derniers mois. Tous ceux que je connais parmi vous ont été, je dirais, favorisés par la chance. N'oubliez pas que vous pourriez jouer un rôle de premier plan. N'est-ce pas ce que vous souhaitez? Si c'est oui, allez-y!

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Pour y voir clair dans les événements de votre vie actuelle, il pourrait être bon d'effectuer un petit retour en arrière. Le passé vous attirera plus qu'à l'ordinaire. Dans vos activités quotidiennes, ça bourdonnera autour de vous, tandis que vous prendrez les choses tranquillement. Côté cœur, vous serez secret, tout en étant bien en vous-même.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Fête de famille, rencontres d'amis : soyez en compagnie et vous serez heureux comme un poisson dans l'eau. En fait, il vous faudra du monde, beaucoup de monde; si l'on vous invite, allez-y, sortez. Vous aurez besoin de rire, de parler, de danser, de vous amuser.

HORIZONTALEMENT

- Népotisme - Navire spécialisé dans le transport
- Première page - Pron. pers. - Émanation dangereuse - Averse violente
- Tendance irrésistible au sommeil - Ont une discipline stricte
- Enfantillage - Ouvrier mineur
- Clameurs - Titane - Homme politique autrichien
- Abrév. rel. - Réponse - Court - Et le reste
- Compositeur français - Fasce diminuée de largeur - Moquerie
- Mesure agraire - Truc, machin - Sous un navire - Alerte
- Sur la Croix - Certain - Lisière - Mou
- Pouffé - Système de courbes permettant de trouver certains résultats par simple lecture, sans calcul - De là
- Cordage - Or - Deux - Gourmand
- Partie de la carrosserie - Article - V. d'Algérie - Il mousse
- Sélénium - Romains - Bismuth - Tangible
- Un peu de lumière - Fou furieux - Un roi - Peuple chinois
- V. de Belgique - Paré - Règle - Titre
- Instrument à cordes - Fond de certains objets - Non équivoque - Une foi contraire...
- Anomalie de la vision - Image
- Substance vitreuse, opaque ou transparente appliquée sur certaines matières pour leur donner de l'éclat - Cella - Épicés
- Lumen - Saison - Langue slave - Éruption
- Dispositions provocantes - De la Lune

VERTICALEMENT

- Chemin de fer dont les convois sont mus par un câble - Tâche
- Recueil de bons mots - Plante vivace - Badiane - Adj. possessif
- En parlant du sanglier, fouiller la terre pour y trouver des racines - Inaction
- lle grecque - Plante à fleurs jaunes - User par frottement
- Anc. cap. des ducs d'Auvergne - Enlève - Bampipède
- État des personnes qui ont perdu la pratique de lire et d'écrire - Verso - Parties intérieures du pain
- Erbium - Pour deux - Chanson - Durillon
- Incroyant - Grosse coquille nacrée - Prix - Grecque
- Située - Aucun - Ruisseau - En

BEN



BLONDINETTE



HAGAR L'HORRIBLE



LE MOT PERDU

7 lettres: morceau de viande

538

U	O	M	E	F	V	I	V	T	E	F	L	L	E	F
R	E	A	A	P	E	I	L	N	A	A	I	I	S	R
N	O	R	E	L	A	P	I	L	R	G	A	E	C	I
F	C	I	G	N	U	R	N	D	I	O	C	V	A	C
I	U	N	D	I	T	H	E	U	E	U	Q	R	L	O
U	E	E	S	I	A	R	B	F	A	E	O	E	O	T
S	P	E	O	C	A	M	I	S	T	E	M	B	P	U
R	U	P	H	B	E	L	U	A	P	E	A	C	E	O
N	O	I	A	C	E	F	O	H	N	I	T	A	R	G
I	S	T	C	T	O	A	F	Y	L	V	N	E	P	A
D	T	E	I	O	F	R	G	E	A	O	F	O	U	R
U	A	S	V	E	I	C	B	N	B	U	U	N	R	M
O	L	A	E	T	S	E	J	M	E	L	I	I	E	E
B	P	R	T	A	P	E	A	U	E	A	S	N	E	I
R	E	G	E	L	E	J	L	T	S	A	U	T	E	O

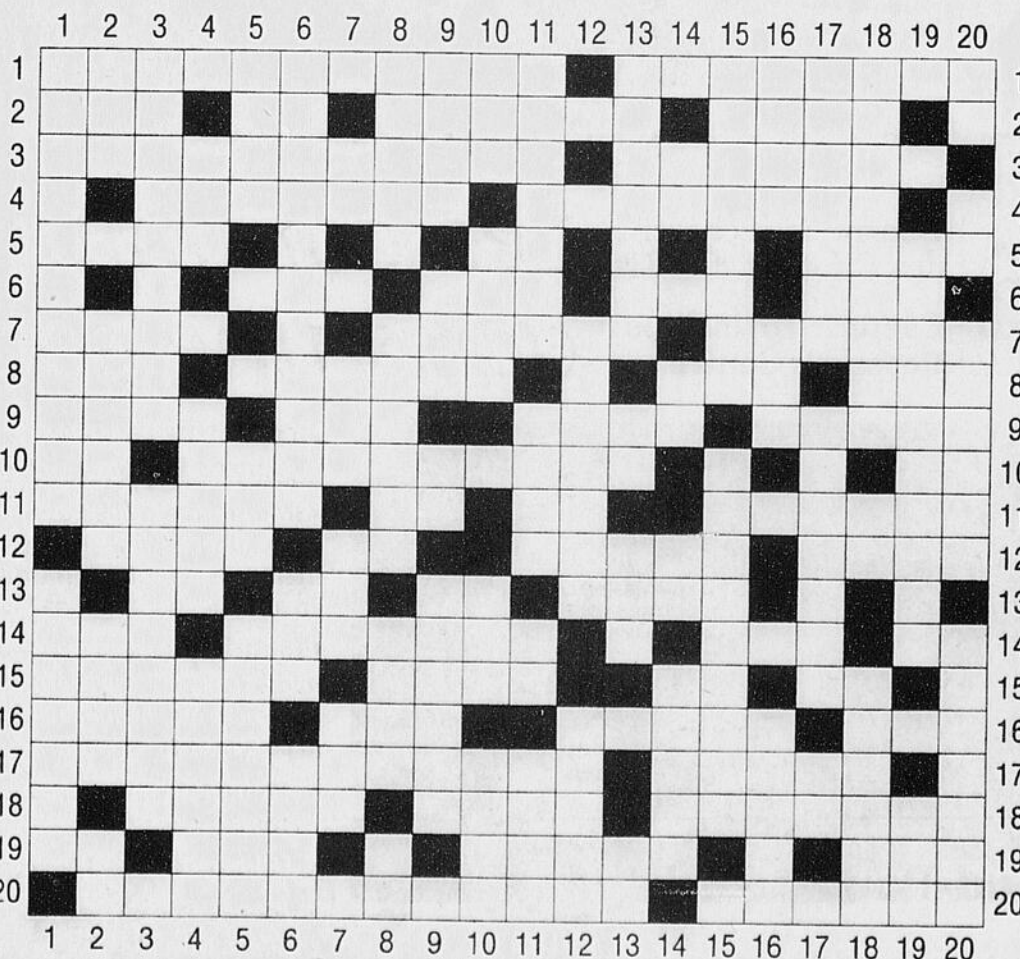
- four
- fricot
- frit
- gras
- gratin
- hachis
- jambon
- jus
- lard
- léger
- lièvre
- maigre
- mariné
- menu
- mets
- mou
- oie
- paleron
- peau
- plat
- poitrine
- poulet
- purée
- queue
- ragoût
- râpé
- ris
- rôti
- sain
- sauce
- sauté
- sel
- soupe
- suif
- veau
- viande
- vie

solution du numéro 537 : VENTOUSE

MOTS CROISÉS

B-105

Denyse Béliste



- 10- Mois - Grosse moulure - Affl. du Danube - Costume féminin
- 11- Alcaloïde - Oublié - Voy. jum. - Jus de raisin non fermenté
- 12- Angle interne de l'oeil - Partie charnue
- 13- Mât - Voy. jum. - Trois - Allemand
- 14- Scandium - Béryllium - Id est - Ne pas dire
- 15- Tendance de la peinture abstraite -
- 16- L'eau y passe - Habilité - Question embarrassante
- 17- Inné - Relatif aux flancs - Arrivé
- 18- Répétée - Carte - Qui manque d'accent
- 19- Dû au hasard - Espion
- 20- Ruthénium - Fl. de Russie - Titre ottoman - Ravagé, envahi

Vivre

L'Église à l'heure de la restructuration

Pierre SAINT-JACQUES

Sherbrooke

Demain, le dimanche 13 septembre 1998, une fête marquera les premiers pas d'une nouvelle unité pastorale de la zone Est de Sherbrooke.

Les gens des paroisses Sainte-Famille, Notre-Dame de l'Assomption et Saint-Sacrement participeront à une célébration eucharistique commune et par la suite festoieront dans une fraternité de bon voisinage.

Ce sera du même coup une page de l'Église de l'Est de Sherbrooke et du diocèse de Sherbrooke que l'on tournera avec une vision d'avenir, en ce tournant de siècle.

L'heure est aux restructurations, aux regroupements, aux échanges de services. Entreprises, gouvernements municipaux et même l'Église n'y échappent pas.

La Tribune a rencontré les artisans de l'Unité pastorale Mont-Plaisant, à savoir l'abbé Claude Labrecque, curé de Sainte-Famille, l'abbé André Giroux, curé de Notre-Dame de l'Assomption et l'abbé Charles-Eugène Hamel, curé de Saint-Sacrement de même que Mme Jeanne Cloutier, agente de pastorale dans la paroisse Notre-Dame de l'Assomption.

Une réflexion de plusieurs mois, coiffée d'un rapport présenté aux autorités de l'Église de Sherbrooke, arrivait à la conclusion incontournable qu'il fallait unifier les services.

La zone Est comprend 10 paroisses. Le travail d'analyse, de réflexion, d'échanges aboutissait à la nécessité de créer des unités paroissiales de trois paroisses.

«La question du vieillissement des prêtres est souvent soulevée et elle est connue de tous. Devant ce constat, comment assurer les services essentiels avec moins de personnel ordonné? Il fallait tabler davantage sur les disponibilités dans le milieu, sur les gens déjà impliqués» expliquera l'abbé Labrecque.

La démarche, s'empresseront de préciser les interlocuteurs, n'implique pas la fermeture de paroisses mais plutôt que l'ensemble des services sera assuré par les trois paroisses.

De façon paradoxale, on veut voir plus grand, oeuvrer dans un ensemble plus grand pour se rapprocher du plus petit.

«Plus on va vers le plus grand, plus il faudra consolider le plus petit.»

La paroisse prendra davantage le visage d'une communauté-relais où l'on retrouvera le service d'accueil, l'administration alors que les services de pastorale deviendront le lot des trois paroisses.

Il ne faut pas se le cacher, mentionnera-t-on au cours de l'entrevue, on privilégie une politique de petits pas. Il n'est pas question de «bulldozer» les traditions d'une Église québécoise dont les racines mordent et s'accrochent dans 300 ans d'histoire.

Un changement de mentalité s'impose mais il consistera à amener les gens à envisager puis à accepter le décloisonnement, à laisser tomber l'esprit de clocher, à envisager l'avenir dans



Artisans de la nouvelle Unité pastorale Mont-Plaisant, on reconnaît l'abbé André Giroux, Mme Jeanne Cloutier, l'abbé Claude Labrecque et l'abbé Charles-Eugène Hamel.

Nouveau logo

En ce sens, le logo de la nouvelle Unité pastorale Mont-Plaisant témoigne de cette démarche commune des trois paroisses: dans une barque, apparaît le profil architectural des clochers des trois églises. Les paroissiens les reconnaîtront facilement. C'est sobre, c'est succinct, ça dit tout.

Le défi que tous tenteront de relever verra à la planification des activités pastorales en fonction des trois communautés paroissiales sans tuer les paroisses.

L'abbé André Giroux, de Notre-Dame de l'Assomption, insistera: «L'Unité de pastorale Mont-Plaisant aidera chaque paroisse à devenir plus forte et non pas, à viser la fermeture de l'une ou l'autre des paroisses.»

Il est possible, et c'est la voie de l'avenir et de la survie, d'être à la fois une entité chrétienne et de partager les services. Ce nouvel esprit de partage doit se voir non pas comme une diminution mais comme un développement, une croissance.

On a toujours fonctionné sur le mode rural. Dans un même rang, on retrouvait, la ferme, la laiterie, la boucherie, l'église... On a transposé le modèle rural en milieu urbain. L'expérience s'est avérée concluante un bout de temps mais on n'est plus capable. Les paroisses sont devenues trop grosses. On n'arrive plus à répondre à tous les besoins, aux nouveaux besoins.

S'impose avec force le fameux slogan des dernières années: faire mieux avec moins. Entraide et collaboration

pour survivre, pour mieux évangéliser, pour offrir une gamme de services la plus complète possible.

Du plus grand au plus petit

Pendant que l'on s'ouvre, que l'on va vers le plus grand pour assurer les services, il faudra créer des groupes pour aller vers le plus petit, pour que les gens se connaissent, pour maintenir et assurer la vie... tout court. C'est là que le mot communauté-relais prend tout son sens. Car à l'extrême, on pourrait idéalement envisager l'existence d'une paroisse, une ville.

Il va sans dire que tous les mouvements sociaux, les groupes ouverts au bien-être des gens, Cercle des fermières, Chevaliers de Colomb, Age d'Or, AFEAS... continueront de se regrouper à l'intérieur de la communauté-relais.

Dans les mois précédant la naissance de l'Unité pastorale Mont-Plaisant, les pionniers ont moins voulu théoriser sur la question que de poser des gestes concrets.

Les curés des trois paroisses ont effectué une rotation tout comme le phénomène de plus en plus répandu de gens qui vont dans d'autres paroisses.

Se sentir assez chez soi pour aller ailleurs ou mieux, se sentir chez soi ailleurs.

Une certaine homogénéité des paroissiens de Sainte-Famille, Notre-Dame de l'Assomption et de Saint-Sacrement a favorisé la naissance de la nouvelle unité de pastorale. Sans nier les différences, on a vu poindre les affinités.

On se propose de répéter l'expérience de la rotation de prêtres; on envisage la publication d'un feuillet paroissial commun tout comme on n'écarte pas la possibilité d'une contribution volontaire annuelle commune. Déjà on partage les services de préparation au premier sacrement pour les jeunes tout comme la préparation au baptême.

Nouvellement arrivé dans la paroisse Saint-Sacrement, l'abbé Charles-Eugène Hamel se dit prêt à vivre cette expérience de partage, de cette grande communauté chrétienne avec leurs lieux de culte. «J'aime beaucoup le terme de communauté-relais pour désigner la paroisse, ce défi de travailler davantage ensemble.»

Pour Mme Jeanne Cloutier, c'est le même enthousiasme. «Ce n'est pas seulement une question de faire ensemble mais également de se recevoir ensemble. Pour les paroissiens, dans cette unification de services, c'est comme s'ils se retrouvaient avec trois curés au lieu d'un et selon moi, cela est aussi une chance.»

Depuis un moment, en vue de la fête de demain, on sent une certaine fébrilité dans les trois paroisses. La famille agrandie se sentirait-elle déjà chez elle, à l'ombre des trois clochers?



CONFÉRENCE

Cet automne, l'Association des hypoglycémiques de l'Estrie vous présente une série de quatre ateliers pratiques intitulés «La santé, ça s'apprend», animés par Lise-Anne Simoneau, N.D., naturopathe et conférencière pratiquant à Sherbrooke et au Centre de santé d'Eastman.

Les ateliers-conférences auront lieu les jeudis 17 septembre, 1er, 15 et 29 octobre

17 SEPTEMBRE :

Comment ralentir le vieillissement par la nutrition : moyens concrets pour diminuer les méfaits des radicaux libres, grâce aux antioxydants.

Heure : 19 h 30 à 21 h 30

Lieu : Bibliothèque municipale Eva-Sénécal
420, rue Marquette
Sherbrooke (Québec)
Salles 1 et 2

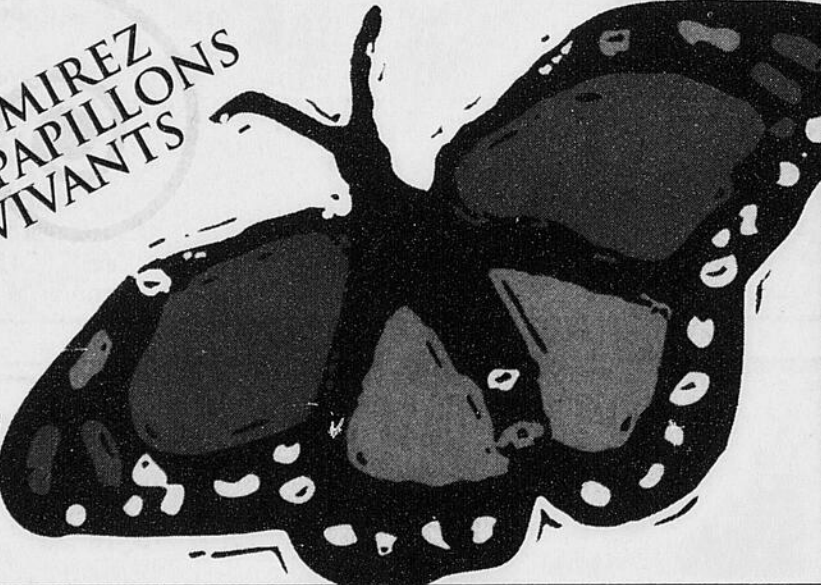
Prix : Membre (gratuit)
Non-membre (3 \$)

Information : (819) 822-2405

49177

MONARCA

ADMIREZ
DES PAPILLONS
VIVANTS



Dans des volières, admirez des Monarques vivants à différents stades de leur développement (œufs, chenilles, chrysalides, papillons)

du 28 juin
au 1^{er} novembre
1998



Présenté au Centre
d'exposition Léon-Marcoffe
222, rue Frontenac, Sherbrooke
(819) 564-3200
Production du Musée canadien
de la nature

CITE 5AM CITE 7 LaTribune



Centre de recherche
des Cantons de l'Est

Eastern Townships
Research Centre

Les communautés rurales dans une société vieillissante



Photographe : Louise Abbott, Tomifobia

un colloque qui se tiendra
le samedi 3 octobre 1998

à

la Salle Bandeen de l'Université Bishop's,
Lennoxville (Québec)

Nous remercions le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada,
le ministère du Patrimoine canadien et la Fondation des gens
des Cantons de l'Est pour leur appui financier.

HORAIRE DE LA JOURNÉE

le samedi 3 octobre — 8 h 30 à 18 h

Allocution d'ouverture : Edward Keyserlingk, directeur de l'Unité de l'éthique biomédicale et professeur titulaire à la Faculté de médecine de l'Université McGill

Première plénière : Les communautés minoritaires dans le contexte rural et les conséquences du phénomène de vieillissement de la population

- Paul Martel, organisateur communautaire
- Hildegard Brack, psychologue
- Joanne Pocock, sociologue, et William Floch, ministre du Patrimoine canadien
- Gilla Family, psychologue et professeure, avec des constats fournis par Danielle Fisch, médecin

Dîner, mini-ricital d'orgue à la chapelle Saint-Mark : Pamela Eby, organiste

Deuxième plénière : La révision des politiques publiques et les changements dans les services sociosanitaires

- Michael Rochette, Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Estrie
- Michèle Deschamps, épidémiologiste
- Gilbert Leclerc, chercheur en gérontologie et gériatrie

Forum : Cinq représentants de la collectivité

Cocktail de la fin

Exposition de photographies de Louise Abbott

Frais d'inscription

Coût de base : 75 \$
Étudiants/Aïnés : 40 \$

Les frais d'inscription au colloque donnent droit au repas du midi et au cocktail de la fin.

Pour de plus amples renseignements :

CRCE (Colloque)
Casier 132
Université Bishop's
Lennoxville (Québec) J1M 1Z7

Tél. : (819) 822-9600, poste 2647
Télec. : (819) 822-9661
C. élec : rkampas@ubishops.ca



Choeur Jeunesse

Le Choeur Jeunesse de Sherbrooke a quelques places disponibles pour des choristes de niveau II (8 à 17 ans). Inf. : 562-6022, 564-3258.

Groupe de discussion

Groupe de discussion pour gais, lesbiennes et bisexuels le premier et le troisième mardi de chaque mois, à 19h. Première rencontre le mardi 15 septembre, au 95 rue Merry nord, à Magog, 3e étage du Centre communautaire. Inf. : 868-2314.

Société nationale des Québécoises et Québécois

La Société nationale des Québécoises et des Québécois l'Estrie recevra deux conférenciers à l'occasion d'une session de réflexion le samedi 12 septembre, au Centre d'Arts Orford. Il s'agit de M. Herman Guay, professeur de sciences politiques à l'Université de Sherbrooke, à 9h, et de M. Jacques Parizeau qui prendra la parole par la suite à 11h sur «La souveraineté du Québec: où en sommes-nous?». Inf. : 823-2424.

Gala folklorique

4e édition du Super Gala Folklorique d'Asbestos le dimanche 13 septembre, débutant à midi, à la salle La bénévole de l'endroit.

Corps de Cadets

Le Corps de Cadets 2449 Rock Forest, organisme à but non lucratif regroupant dans ses rangs des jeunes de 12 à 18 ans, est actuellement en période de recrutement. Si vous avez le goût d'apprendre le secourisme, la survie en forêt, le tir sécuritaire, faire du biathlon, de la musique et bien plus, inscrivez-vous tous les vendredis de septembre 18h30, au Centre communautaire, 6670 rue Fontaine à Rock Forest. Inf. : 563-8676, 864-4043.

Maisons Jeunes-Est

La Maison Jeunes-Est a besoin de différents articles tels divans, télévision, vidéo, tabourets de comptoir en bon état, sous forme de don pour son local. Inf. : 821-1999.

Maison de la famille Memphrémagog

La Maison de la famille Memphrémagog offre différents services à sa clientèle: la joujouthèque les jeudis, vendredis, samedis; service halte-répét pour enfant de 1 à 8 ans les mardis, jeudis, vendredis et samedis. L'organisme a également besoin de bénévoles pour compléter l'équipe de mairaines à l'accompagnement postnatal. Des postes sont également à combler, dans le cadre du programme Extra : animation halte-garderie, commis à la joujouthèque. Inf. : Louise Gingras au 868-0145.

Épilepsie-Estrie

Dans le cadre de son 10e anniversaire de fondation, l'Association Épilepsie-Estrie organise une soirée dansante le samedi 12 septembre, à 20h, à la salle C ur-Immaculé de Marie, 987, rue du Conseil à Sherbrooke.

Virage santé mentale

Virage santé mentale offre à la population du Haut-Saint-François une conférence ayant comme thème «La gestion du stress» le mardi 15 septembre, à 19h15, au 38 rue Angus nord à East Angus. Pour faire suite, un atelier de deux rencontres sera offert sur le même thème afin d'approfondir le sujet et d'en discuter avec d'autres personnes les 22 et 29 septembre, à 19h15, au même endroit, cité plus haut. Inf. : 877-2674, 1-800-449-2674.

Filles d'Isabelle

Assemblée des Filles d'Isabelle cercle Marie-Julie 1260 le lundi 14 septembre, à 19h30, au 2615 rue Hertel à Sherbrooke.

Autre rencontre du Cercle des Filles d'Isabelle Immaculée-Conception 626 le mardi 15 septembre, à 19h30, au Parc Bureau, à Sherbrooke.

48537

Le projet Katimavik débarque à Sherbrooke

Pascale BRETON

Sherbrooke

Une délégation de 11 participants au projet Katimavik arrive à Sherbrooke le 23 septembre, afin d'y passer quelques mois et travailler bénévolement pour trois organismes à but non-lucratif de la région, soit Moisson-Estrie, Récupex et Estrie Aide.

Katimavik, qui signifie «lieu de rencontre» en langage inuit, est un projet du gouvernement fédéral qui contribue au développement personnel, social et professionnel des participants, âgés de 17 à 21 ans. Il veut également promouvoir le service à la communauté, en plus d'offrir une expérience diversifiée aux jeunes et une meilleure compréhension de la réalité canadienne.

«Katimavik a été créé en 1997, mais le projet a été abandonné en 1986. Il a été repris depuis 1995 et a permis, l'an dernier, la réalisation de quelque 54 projets à travers le pays», raconte Martin Dion, le chargé de projet qui accompagne le groupe à Sherbrooke.

Un peu à l'instar de Chantier Jeunesse ou de Jeunesse Canada Monde, les participants prennent part à la vie communautaire d'une région et apportent leur aide à la population.

À Moisson-Estrie, les jeunes vont aider à trier la nourriture et en faire la collecte, tandis que chez Estrie Aide, ils vont plutôt voir à la réparation de meubles et d'électroménagers ainsi que la cueillette également. Enfin, chez Récupex, ils vont aller chercher les vêtements, trier ceux qui peuvent être gardés et même, en refaire le design.

«C'est un projet qui comprend plusieurs volets, par exemple celui du travail, de l'éducation et de l'implication communautaire. A Katimavik, ce n'est pas toujours facile, il faut que les participants apprennent à vivre ensemble et à faire des compromis, mais c'est l'occasion aussi de vivre autre chose de très enrichissant», affirme M. Dion.

Vivre en autonomie

Le premier groupe de 11 participants va donc séjourner trois mois à Sherbrooke, avant de se déplacer en Saskatchewan et en Ontario, pour vivre d'autres projets. Ils seront remplacés par d'autres jeunes, puisque le projet dans la région s'étend sur une période de huit mois. Deux autres groupes seront également à Magog et à Granby.

«Les jeunes habitent dans une maison, avec le chargé de projet. Ils doivent apprendre à faire la cuisine pour

un groupe de personnes, à gérer les budgets, de l'épicerie notamment, en plus de planifier des activités», raconte Martin Dion.

Les participants doivent également suivre des normes de comportement. S'ils les transgressent, ils sont d'ailleurs susceptibles d'être renvoyés. Par exemple, les jeunes ne doivent pas abuser de la boisson, prendre de la drogue, faire du harcèlement sexuel ou de la violence verbale ou physique.

Pour rejoindre Martin Dion au sujet du projet, il faut appeler au 346-1665.

À Magog

Par ailleurs, une équipe de Katimavik débarque à Magog pour huit mois afin d'aider plusieurs organismes communautaires de Magog: le comité d'action culturelle, les Productions Les Badlains, le Centre d'arts Orford, la Société d'histoire, Éco-Tiers et la Fon-

dation de la Bibliothèque Memphrémagog. Les jeunes ont cependant besoin d'un toit, une maison, un chalet ou un grand logement à louer. Communiquez avec Alexandre Guay au 819-843-8595.

Les proprios de Saturn invités à des retrouvailles

Sherbrooke - Dans le cadre de l'opération nationale «Retrouvailles Saturn 1998», les concessionnaires automobiles Saturn Saab Isuzu de Granby, Drummondville et Sherbrooke invitent leurs clients, les membres de leurs familles ainsi que tous les autres bénévoles à participer à l'inauguration du nouveau terrain de jeux du parc Daniel-Johnson, de Granby.

L'inauguration se fera ce dimanche 13 septembre, à compter de 14h, au parc Daniel-Johnson, situé rue Drummond, à Granby.

Lancé l'an dernier, le projet des terrains de jeux Saturn et les Retrouvailles Saturn vise à améliorer, d'une manière ou d'une autre, la qualité de la vie récréative des enfants des différentes communautés du pays, ou à y ajouter certains éléments manquants.

Les Fusillers font mouche

Sherbrooke

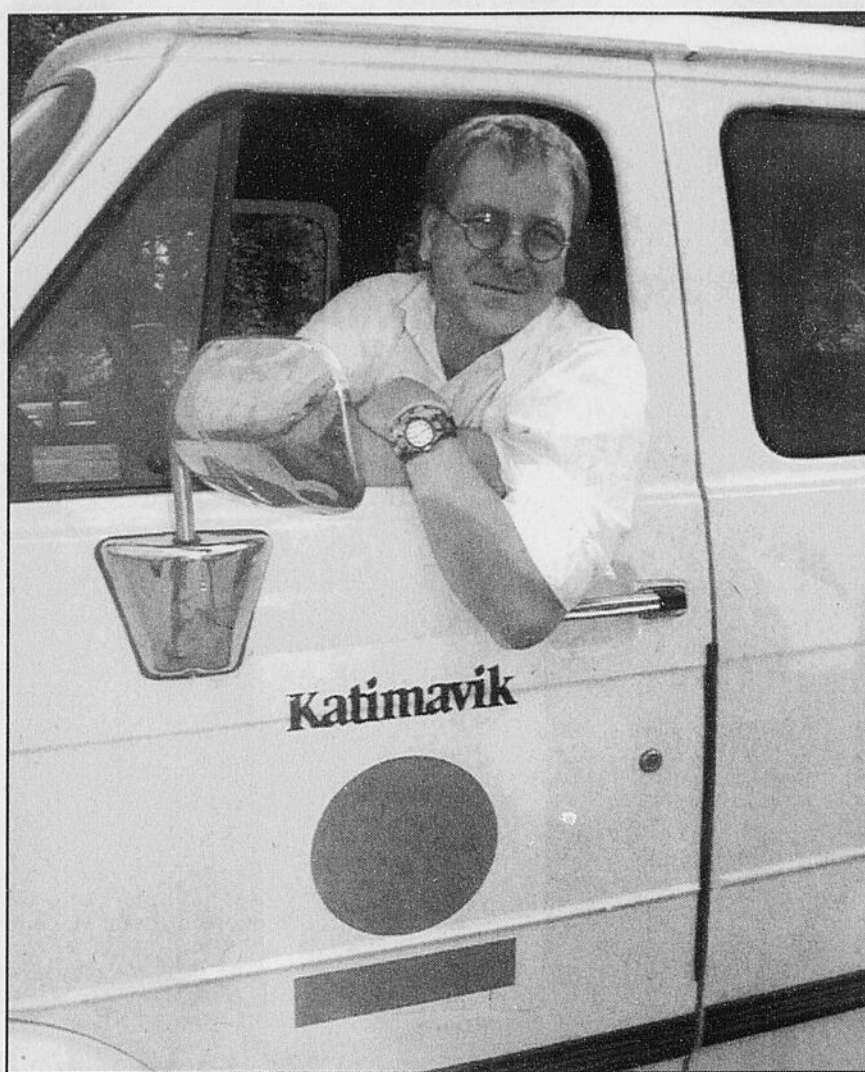
Les Fusillers de Sherbrooke sont toujours aussi précis aux épreuves de tir. Le sergent François Duscheneau et le capitaine Martin Lamontagne en ont encore fait la preuve en méritant tous deux une médaille à la compétition annuelle de tir aux armes légères des Forces canadiennes à Ottawa. Le premier s'est montré le plus efficace à 500 mètres alors que le second est maître au 200 mètres en position assise.

Les deux miliciens ont aussi contribué à la victoire de la seule équipe de réservistes québécois à l'épreuve du tir par apparition. Le lieutenant Charles

Delisle complétait la délégation sherbrookoise au sein de la formation de cinq militaires.

Le sergent Duscheneau a réalisé la meilleure performance du groupe en se hissant au quatrième rang de tous les réservistes au terme des deux rondes et des seize matches de la compétition. Il est d'ailleurs venu bien près de rafler la très convoitée médaille de la Reine. En confondant les forces régulières et de réserve, le sous-officier se classe 14e.

Quant au capitaine Lamontagne, sa prestation globale lui a valu une place parmi les dix premiers de sa classe. Il se retrouve au 32e échelon au classement générale, résultat très satisfaisant selon ses propres dires, compte tenu de l'expérience des autres concurrents.



Chargé de projet, Martin Dion s'occupe des participants au projet Katimavik, qui arriveront en région le 23 septembre.

CHRONIQUE MINCEUR
Thérèse Lasselle, N.D.
Santé vous bien dans votre peau

MAIGRIR DE LA BONNE FAÇON

Il existe une énorme différence entre «perdre du poids» et «rétablir les fonctions du métabolisme». Lorsque le corps se sent moins bien nourri, il essaie d'emmagasiner des graisses et, tôt ou tard, il réussira. Si par contre, on corrige les causes de l'embonpoint en rétablissant les fonctions du métabolisme au moyen de repas équilibrés, le corps perdra du poids et saura maintenir son poids tout aussi naturellement. Par surcroît, on observera une énergie nouvelle et plusieurs problèmes de santé seront améliorés.

À CHACUN LE MÊME RÉGIME VERSUS À CHACUN SELON SES BESOINS

C'est là que se différencie la méthode Bioline de toutes les autres méthodes amaigrissantes au monde. Celles-ci visent à faire maigrir alors que Bioline a comme objectif de rétablir les fonctions du métabolisme. L'étude de chaque cas ainsi que les tests cliniques effectués chez Bioline permettent de découvrir précisément les raisons fondamentales qui poussent le corps à accumuler un surplus de graisses. Une fois le profil physiologique établi, un programme fait sur mesure permettra de recommander un choix d'aliments parfaitement conforme aux besoins de la personne concernée. Tant ainsi et aussi longtemps qu'on n'aura pas compris que les gens n'engraissent pas tous pour les mêmes raisons et ne maigrissent pas tous de la même façon, on continuera à observer les mêmes échecs à long terme.

D'ABORD SAVOIR SI LA MÉTHODE BIOLIGNE VOUS CONVIENT

Les programmes Bioline s'adressent avant tout à ceux et celles qui sont conscients de l'importance d'une bonne alimentation et qui acceptent de faire l'effort de changer certaines habitudes.

Une approche personnalisée.

Des repas complets, équilibrés où vous mangez à votre faim sans compter les calories.



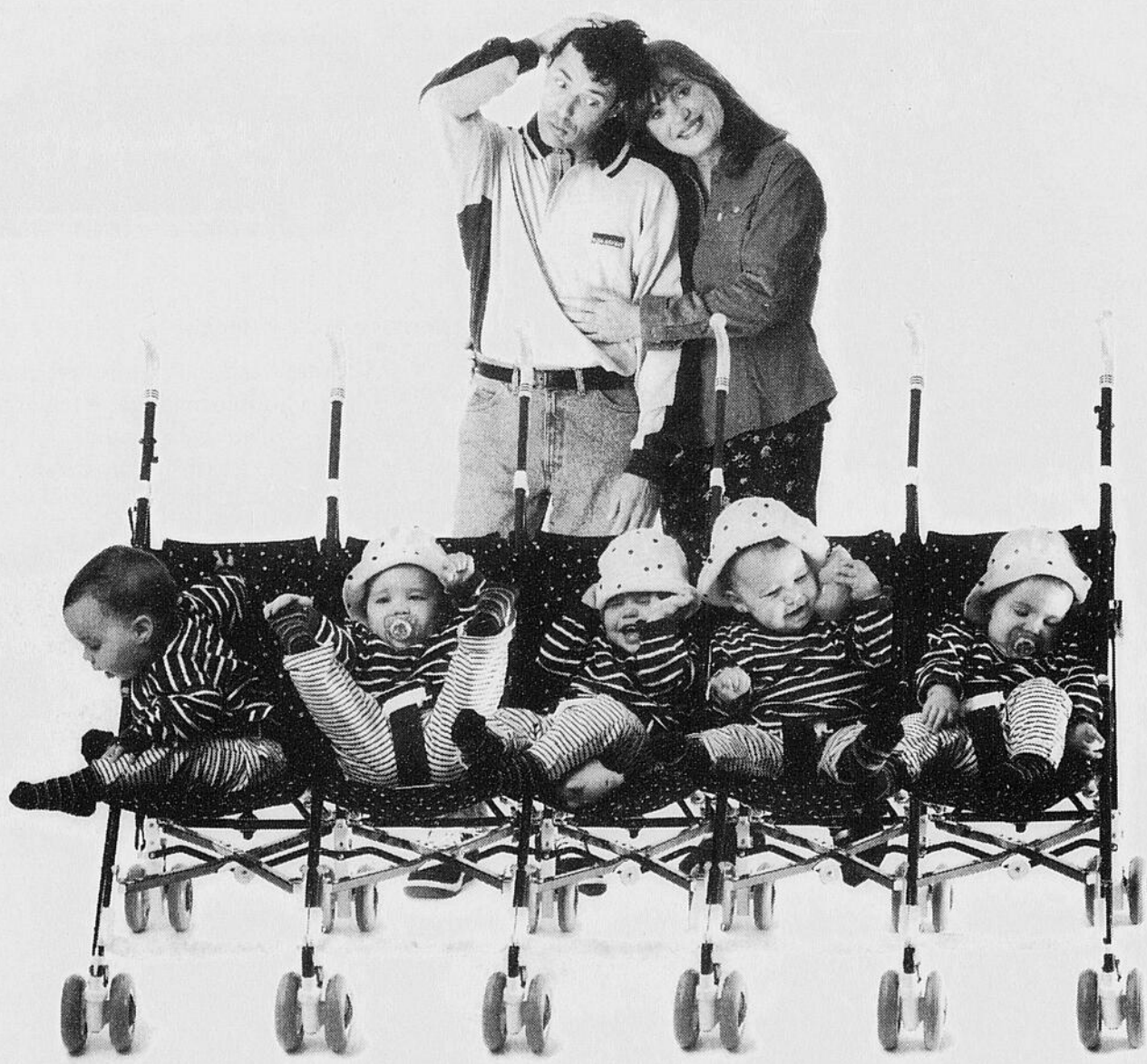
Vous apprenez à connaître les aliments qui conviennent le mieux à votre métabolisme.

L'approche vous permet de conserver un mode de vie normal.

Vous obtenez un regain d'énergie et une meilleure santé tout en perdant du poids.

Première consultation gratuite

4505, boul. Bourque
Rock Forest
Thérèse Lasselle, N.D.
821-3646



La vie vous coûte cher?

McMenu98

Dorénavant, vous trouverez toujours un sandwich à 98¢, à l'achat de frites et d'une boisson de n'importe quels formats. C'est le nouveau McMenu98, offert toute la journée, toute l'année. **McMenu98. Le McDo qu'on aime à prix qu'on aime.**



Limite d'un Big Mac à l'achat de frites et d'une boisson de n'importe quels formats. Ne peut être jumelée à aucune autre offre, Trio ou Joyeux festin. Non valable pendant les heures de déjeuner. Pour une durée limitée dans les restaurants McDonald's participants. ©1998. Les Restaurants McDonald du Canada Limitée. À l'usage exclusif des Restaurants McDonald du Canada Limitée et de ses franchisees.

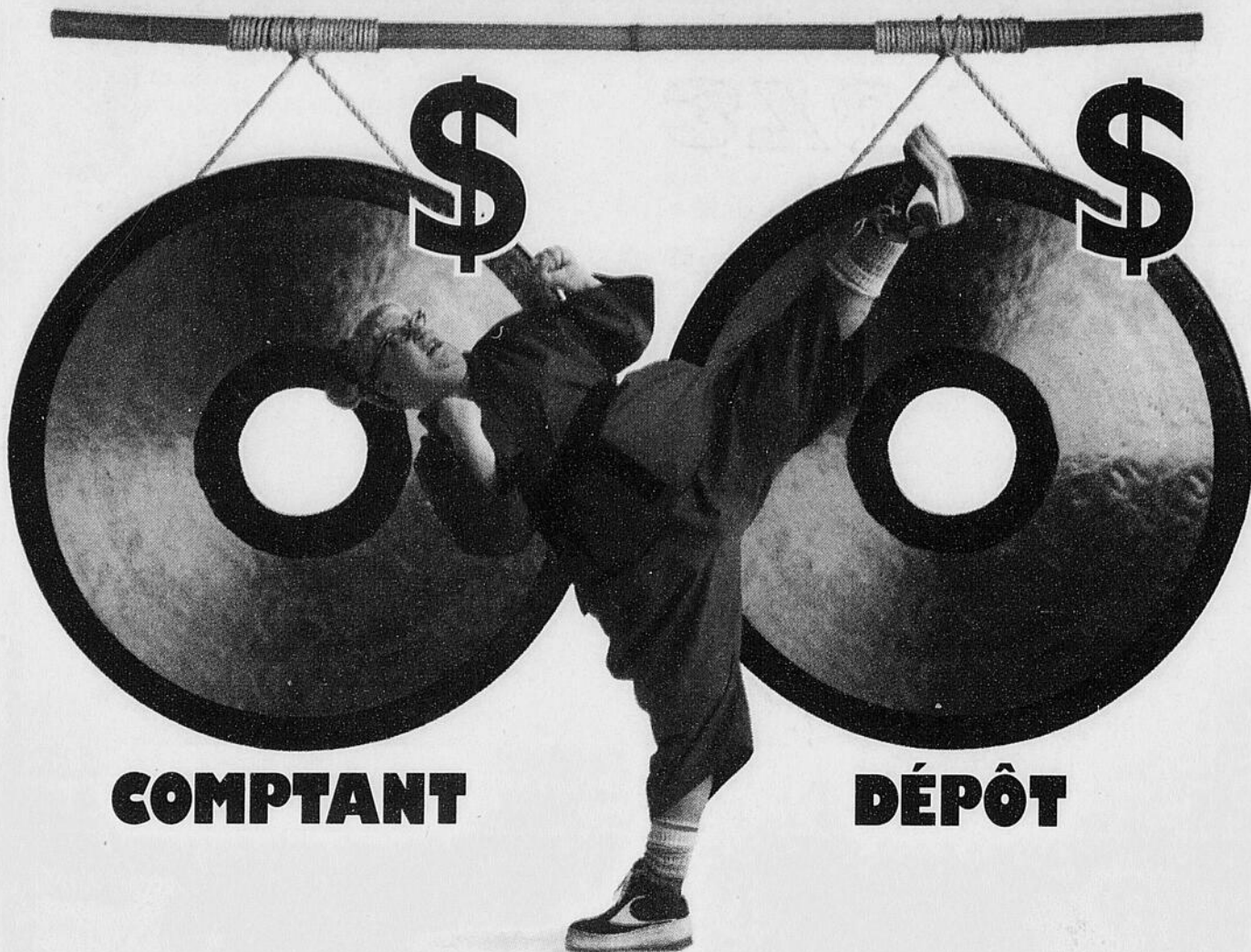
EN CE MOMENT **BIG MAC 98¢** À L'ACHAT DE FRITES ET D'UNE BOISSON DE N'IMPORTE QUELS FORMATS

Liquidation été 98

L'événement

« On coupe les prix »

Transport et préparation inclus



COMPTANT

DÉPÔT



Chevrolet Cavalier - 2 et 4 portes

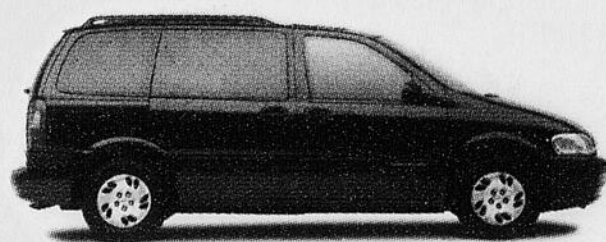
Une alliée fiable depuis les huit dernières années à travers le pays.

238 \$

par mois, location 36 mois*

- Moteur 2,2 litres
- Moulures protectrices latérales
- Freins antiblocage aux 4 roues
- Groupe d'instrumentation

1,9%
de financement**



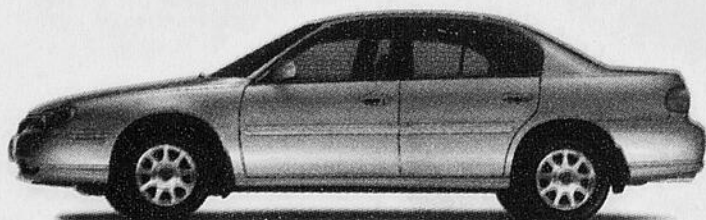
Chevrolet Venture

Avec ces caractéristiques, la Venture, c'est vraiment LA MAXI MINI VAN:

348 \$

par mois, location 36 mois*

- Moteur V6 3,4 litres de 180 chevaux
- Freins antiblocage aux 4 roues
- Sacs gonflables latéraux
- Boîte de vitesse automatique à 4 rapports avec surmultipliée



Chevrolet Malibu

Une Chevrolet primée à plusieurs reprises qui vous en offre beaucoup plus que ce que vous êtes en droit d'attendre. La preuve:

298 \$

par mois, location 36 mois*

ou **19 498 \$*****

- Boîte de vitesse automatique à 4 rapports
- Climatiseur
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Banquette arrière repliable

Chevrolet Astro

Puissant et spacieux, l'Astro est le véhicule récréatif idéal pour les familles actives.

378 \$

par mois, location 36 mois*

ou **23 898 \$*****

- Moteur V6 4 300 à injection séquentielle
- Configuration de sièges 8 places
- Pont arrière autobloquant
- Bouche de chauffage arrière



Intrigue par Oldsmobile

Design sophistiqué, tenue de route irréprochable, performances enivrantes, le tout dans une berline de taille moyenne.

398 \$

par mois, location 36 mois*

ou à partir de **25 698 \$*****

- Moteur V6 3 800 série II de 195 chevaux
- Boîte de vitesse automatique à 4 rapports avec surmultipliée
- Freins antiblocage aux 4 roues
- Climatiseur

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE SUR UN VASTE CHOIX DE MODÈLES 1998.

L'Association marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec

Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1998 en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. Première mensualité exigée à la livraison. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Aucun dépôt de sécurité sur approbation de GMAC. Frais de 12¢ du kilomètre après 60 000 km. **Taux de financement de 1,9% disponible jusqu'à 48 mois à l'achat et jusqu'à 36 mois à la location sur la plupart des modèles en stock. ***Transport et taxes en sus à l'achat. Exemple de financement 20 000 \$ incluant transport, préparation et taxes: 36 versements de 571,98 \$, coût en intérêts de 591,28 \$, coût total: 20 591,28 \$. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères établis par le manufacturier. ****Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. L'Assistance routière et la Garantie GM TOTAL™ sont offertes sur tous les véhicules neufs GM 1998 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

